

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 109

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 13. Mai  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 13 mai  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 109

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
tjährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 109

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimentii. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche  
di fabbrica e di commercio. / Baugeuossenschaft Kornhausbrücke Zürich.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien: Zölle (Wollwaren, Baumwollgarne usw.). / Gesandtschaften und Kon-  
sulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service inter-  
national des virements postaux. / Beiträge zum Postscheckverkehr. — Adhésions au  
service des chèques postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimentii

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (Art. 209 SchK.G.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

(L. P. 231 et 232.)  
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite anéantit, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Horgen (1393<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: B e r c h t o l d, F r i t z, geb. 1894, von Uster, Metzgermeister, wohnhaft gewesen am Plätzli, in Horgen, dato wohnhaft Heinrichstrasse Nr. 71, in Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 4. Juni 1931.

Innert der gleichen Frist sind ferner auch alle in den Grundprotokollen noch nicht eingetragenen Dienstbarkeiten zu Lasten der Liegenschaften des Gemeinschuldners Kat. 638, Gebäude Assok. Nrn. 541, 542, 649, d. h. zu Lasten von Gemeinschuldners Metzgereiengesellschaft, am Plätzli-Horgen, anzumelden, welche vor dem 1. Januar 1912, also unter dem frühern kantonalen Rechte, ohne Eintragung begründet worden sind.

#### Kt. Bern Konkursamt Wangen a. A. (1420)

Gemeinschuldner: Z u b e r - R y f, E d u a r d, Eduard's, von Rudolfin, geb. 1893, Landesprodukte und Spezereihandlung, in Herzogenbuchsee.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1931.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: Bis und mit dem 6. Juni 1931.

#### Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (1410)

Gemeinschuldner: H o r n e r, M a r i e, Gasthof zur Alpeurose, in Alterswil.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1931.

Erste Gläubigerversammlung: 20. Mai 1931, vormittags 10 Uhr, in Tapers, Gerichtssaal.

Eingabefrist: Bis 16. Juni 1931.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1411)

Gemeinschuldnerin: A g r a r - F i n a n z A. - G., Aktiengesellschaft, Bestellung von Hypotheken auf landwirtschaftliche Besitzungen, Aeschengraben 14, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Mai 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Mai 1931, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 13. Juni 1931.

#### Ct. de Vaud Arrondissement de Bex (1409)

Faillite: W e l t e n & C i e., scierie, à Bex.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 mai 1931.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 21 mai 1931, à 15½ heures, Hôtel de Ville (salle du 1<sup>er</sup>), à Bex.

Délai pour les productions: 13 juin 1931.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1412)

Failli: G r o b e r, X a v i e r, commerce de soieries, Rue des Pâquis 8, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 mai 1931.

Première assemblée des créanciers: Mercredi 20 mai 1931, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Tacconerie 7.

Délai pour les productions: 13 juin 1931.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1331<sup>1</sup>)

Im Konkurse über die Firma H u b e r, B r ü c h e r & C o. in L i q u., Handel und Fabrikation von Automobilbestandteilen aller Art, Garagebau und Einrichtungen, Wiesenstrasse 7/9, in Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (1394)

Konkursamtliche Nachlassliquidation über C h o l a t n i k o w, C h a m a j, gew. Kaufmann, Bahnhof-Elfenaustrasse 51, Biel.

Anfechtungsfrist: 23. Mai 1931.

#### Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (1421)

Gemeinschuldner: K r e i s, A d o l f, zur «Mühle», Schönegrund.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: Vom 14. bis 23. Mai 1931.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1392<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: S c h n u t z - M o r s t a d t, C h a r l e s S., Kaufmann, von Basel, wohnhaft Rämistrasse 2, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. Ges.

Eingabefrist: Bis 2. Juni 1931.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1422)**  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Dürrmüller & Keller, Lintheschergasse Nr. 8, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1931.

Datum der Kurseinstellungsverfügung: 11. Mai 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1413)**

Ueber die Baugesellschaft Burghof (Genossenschaft), Anwandstrasse 75, in Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. April 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. Mai 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Mai 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (1423)**

Das Konkursverfahren über die Firma Gebr. Kunz, Baugeschäft, Schöffland, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Kulm vom 12. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de la Vallée, au Sentier (1395)**

Faillie: Meylan, Paul-David, agriculteur, La Combe sur Le Brassus.

Date du prononcé de clôture rendu par le président du Tribunal: 8 mai 1931.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1414)**

Faillie: Jeanrenaud, Alfred, Vve., à Fleurier.

Date du jugement prononçant la clôture: 11 mai 1931.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1396)**

Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. April 1931 ist das unterm 11. Juni 1929 über Renggli, Fritz, Restaurateur, Zürich 6, eröffnete Konkursverfahren zufolge Abschluss eines Nachlassvertrages widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Zürich 6, den 9. Mai 1931.

**Konkursamt Unterstrass-Zürich:**  
Kronauer, Notar.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1397)**

Faillie: Chopard, Henri-Albert, négociant en caoutchouc, Rue Léopold-Robert 59, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la révocation de la faillite: 2 mai 1931.

En conséquence, le débiteur est réintégré dans la libre disposition des ses biens.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland in Teufen (1128)**

**Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.**

Gemeinschuldner: Schmid, Adolf, Fabrikant, Ebne, Teufen.

Steigerungstag: Montag, den 18. Mai 1931, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Gasthof zum «Hecht», in Teufen.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 7. Mai 1931 an auf der Gemeindegasse in Teufen und auf dem unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfand:

Die Liegenschaft Grundbuch Teufen, Blatt 109, Plan-Blatt 5, Parzelle 114, Ebne, Teufen, bestehend in Wohnhaus Assék. Nr. 131, Gartenhaus Assék. Nr. 1203 und Garten. Schöner Sitz.

Brandassekuranz Fr. 34.600. —.

Pfandschatzung Fr. 37.000. —.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40.000. —.

Teufen, den 15. April 1931.

**Das Konkursamt Mittelland Appenzel A.-Rh.**

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1398)**

**Vente d'immeubles. — Enchère définitive.**

Le samedi 20 juin 1931, à 11 heures du matin, en Maison de Ville, Salle des Pas Perdus, à Morges, l'Office des Faillites procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, faisant partie de l'actif de la masse en faillite Salathé, Emile, industriel, à Morges, savoir:

Commune de Morges.

Lieu dit: En Chanel, Pré de 28 a 33 ca.

Estimation officielle et de l'office: fr. 6000. —.

Lieu dit: Au Parc, Remise à bateaux de 47 ca, construite sur le sol cadastré sous art. 533, inscrit comme servitude.

Estimation officielle et de l'office: fr. 4000. —.

Valeur assurance-incendie: fr. 3500. —.

Les conditions de vente et la désignation cadastrale des immeubles sont à disposition des intéressés au bureau de l'Office, dès ce jour.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée n'importe quel prix atteint.

Morges, le 9 mai 1931.

**L'Office des Faillites: H. Dupont.**

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Bern Konkurskreis Erlach (1399)**

Schuldner: Liechti, Louis, Wirt, in Ipsach bei Nidau.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Nidau: 4. Mai 1931.

Sachwalter: P. Hunziker, Notar, Ins.

Eingabefrist: Bis und mit dem 6. Juni 1931. Anmeldung schriftlich und begründet beim Sachwalter.

In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Forderungstitel anzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Kreuz im I. Stock, in Nidau.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor dieser Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Rorschach (1415)**

Schuldnerin: Boller, geb. Hager, Frieda, Frau, Handelsfrau, Hauptstrasse 87, in Rorschach.

Datum der Bewilligung, laut Erkenntnis des Bezirksgerichtes Rorschach: Vom 7. Mai 1931 und dauernd bis 7. Juli 1931.

Sachwalter: R. Hug, Konkursbeamter, Rorschach.

Eingabefrist: Bis und mit 4. Juni 1931.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. Juni 1931, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Krone», I. Stock, in Rorschach.

Aktenaufgabe: 5. bis 15. Juni 1931.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (1424)**

Schuldner: Meyer-Baumgärtner, Rudolf, Hut- und Konfektionsgeschäft, Zofingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zofingen: 9. Mai 1931.

Sachwalter: Konkursamt Zofingen.

Eingabefrist: Bis und mit 6. Juni 1931. Anmeldung schriftlich bei dem Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Zofingen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Konkursamtes Zofingen.

**Ct. del Ticino Pretura di Locarno (1400)**

La Pretura di Locarno notifica di avere, con decreto 9 maggio 1931, concessa una moratoria di due mesi al debitore Colombo, Enrico, negoziante, in Locarno, nominando, quale commissario, il sig. avv. Arturo Gianatelli, in Locarno.

Locarno, 9 maggio 1931.

**Per la Pretura:**

D. Degiorgi, assessore.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1401)**

Débiteur: Jaunin, Henri, ancien imprimeur, Bellevaux-Dessus 13, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne: 5 mai 1931.

Commissaire: Le proposé aux Faillites, Lausanne, Délai pour les productions: 8 juin 1931.

Assemblée des créanciers: Jeudi 18 juin 1931, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Justice de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 8 juin 1931, au bureau du commissaire, Rue des Jumelles 4, Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Altstadt (1416)**

Mit Beschluss vom 6. Mai 1931 hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, die der Max Wirz A. G., Uraniastrasse 15, in Zürich 1, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 6. Juli 1931, verlängert.

**Der gerichtlich bestellte Sachwalter:**

Dr. E. Schucany, Rechtsanwalt,

Zürich 1, Bahnhofstrasse 33.

**Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (1425)**

Die dem Neuenschwander, Ernst, Tuch- und Konfektionsgeschäft, in Kirchberg, gewährte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Burgdorf um 2 Monate, d. h. bis und mit 5. Juli 1931, verlängert worden.

Kirchberg, den 11. Mai 1931.

**Der Sachwalter:**

Hs. Bürgi, Notar.



## Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. | Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I eredi/ri possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

## Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (1417)

Mittwoch, den 20. Mai 1931, nachmittags 3¼ Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. St.) über den von der Firma Ferdinand Hurrli Aktiengesellschaft, Gross- und Kleinhandel in Wollwaren usw., Fischmarkt 5, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 11. Mai 1931. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

## Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Frauenfeld (1402)

Samstag, den 23. Mai 1931, nachmittags 2 Uhr, findet vor Bezirksgericht Frauenfeld im Rathaus, die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages von Zingg, J., Möbelhandlung, Frauenfeld, statt, wobei die Gläubiger Gelegenheit haben, allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen.

## Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Frauenfeld (1403)

Samstag, den 23. Mai 1931, nachmittags 2¼ Uhr, findet vor Bezirksgericht Frauenfeld im Rathaus, die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages von Bürki, Friedrich, Werkzeugfabrikant, Thundorf, statt, wobei die Gläubiger Gelegenheit haben, allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen.

## Ct. del Ticino Pretura di Lugano-Città (1404)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di aver, in base agli art. 304, 317 e 196 E. F., fissata l'udienza di sabato 16 corr., alle ore 10½ ant., per la discussione sull' omologazione del concordato proposto dalla vedova Valsangiaco, Maria, in Lugano, e conseguente sospensione della liquidazione della eredità relitta dal defunto Arrigo Valsangiaco, già in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 8 maggio 1931. Per la Pretura: Il segretario agg.: Bernaschina.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

## Omologazione del concordato

(L. E. art. 308.)

## Kt. Zürich Bezirksgericht Hinwil (1405)

Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 7. Mai 1931 den Nachlassvertrag, welchen Frick-Ruch, Adria, Frau, Handlung, Ferrachstrasse, Rütli (Zürich), mit ihren Gläubigern auf der Basis von 35 % abgeschlossen hat, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Hinwil, 11. Mai 1931. Im Namen des Bezirkesgerichtes, Der Gerichtsschreiber: Dr. Hans Pfenniger.

## Kt. Luzern Amtsgeschäftspräsident von Luzern-Stadt (1426)

Schuldnerin: Firma Salus A. G., Sanitäre Anlagen und Centralheizungen, Zürichstrasse 4, Luzern.

Datum des Bestätigungsbescheides: 22. April 1931.

Luzern, den 12. Mai 1931.

Der Amtsgeschäftspräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde: J. Kurzmeier.

## Kt. Obwalden Obergerichtliche Justizkommission Obwalden (1418)

Nachlassschuldner: Keller, Hans, Sägerei und Holzhandlung, Sarnen.

Datum der Bestätigung: 8. Mai 1931.

## Ct. del Ticino Pretura di Locarno (1406)

La Pretura di Lugano comunica di avere omologato il concordato proposto dal debitore Fontana, Ettore, trasporti e legnami, in Muralto, sulla base di una percentuale del 20 (venti), pagabile entro l'otto giugno 1931.

Locarno, 8 maggio 1931. Per la Pretura: D. Degiorgi, assessore.

## Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1419)

Par prononcé du 9 mai 1931, le président du Tribunal civil du district de Morges a homologué le concordat proposé par Germano, Jean-Joseph, carrosserie automobile, Les Glycines, à Ecublens, à ses créanciers, et assigné un délai de 20 jours aux créanciers dont les réclamations ont été contestées pour ouvrir action.

Morges, le 11 mai 1931. Le commissaire au sursis: H. Dupont.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (1381<sup>2</sup>)

Débitrice: Louis Mocnig & Cie., Fabrique d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M<sup>e</sup> Jean Hoffmann, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Date: du jugement d'homologation: 5 mai 1931.

Neuchâtel, le 6 mai 1931. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (1382<sup>5</sup>)

Débiteur: Planas, Barthélémy, négociant, à Neuchâtel.  
Commissaire: Henri Schweingruber, expert-comptable, à Neuchâtel.  
Date du jugement d'homologation: 5 mai 1931.

Neuchâtel, le 6 mai 1931. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

## Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

## Kt. Wallis Kantonsgericht Wallis (1407)

Das Kantonsgericht Wallis hat in seiner Sitzung vom 28. April 1931 die vom Gemeinschuldner Imoberdorf, William, mechanische Schreinerei, in Brig, gegen das Urteil der Untern Nachlassbehörde für den Bezirk Brig eingelegte Berufung kostenpflichtig abgewiesen und demnach dem vorgeschlagenen Nachlassvertrag die richterliche Bestätigung versagt.

Der Kantonsgerichtspräsident: sig. O. de Chastonay.

## Verschiedenes — Divers

## Kt. Bern Richteramt II von Bern (1408)

Nachlassstundungsgesuch.

Die Firma «Solo» Nahrungsmittelfabrik Hugo Wirz A. G., Lentulusstrasse 3, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Schuldnerin und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Samstag, den 16. Mai 1931, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt II Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 15. Mai 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 8. Mai 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern Richteramt II von Bern (1427<sup>5</sup>)

Nachlassstundungsgesuch.

Sagne-di Giacomo, Angèle, Frau, Inhaberin eines Zigarrengeschäftes, Neuengasse Nr. 26, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 28. Mai 1931, vormittags 8.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, wozu die Gesuchstellerin persönlich zu erscheinen hat.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 27. Mai 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 12. Mai 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

Schuhwaren. — 1931. 8. Mai. Die Firma Frey & Co., in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1929, Seite 746), Handel mit und Fabrikation von Schuhwaren, unbeschränkt haftende Gesellschafterin Johanna Frey geb. Metzger; Kommanditär-Prokurist: Josef Metzger, wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs beider Gesellschafter, unbekannt wohin, von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai. Kohlen-Teer Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1929, Seite 1491). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. April 1931 wurde § 18 der Gesellschaftsstatuten abgeändert, wodurch indessen die bisher publizierten Bestimmungen eine Aenderung nicht erfahren.

8. Mai. Auto-Occasions A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 169). Dr. Ernst Wolfer und Emil Schöberlein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Erlöschen ist ferner die Prokura von Hans Wilhelm Sommer. Georg Binkert ist als Vizepräsident zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat und führt wie bisher Kollektivunterschrift.

8. Mai. A.-G. zum alten Zeughaus, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 149 vom 30. Juni 1930, Seite 1378). Ernst Wälti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Dr. Ernst Hafter, Professor, von Zürich, in Kilchberg b. Z., als Präsident; Heinrich Hürlimann, Direktor, von Zürich, in Zürich 2, als Vizepräsident (bisher unterschriftsberechtigt); und Dr. Hans Hürlimann, Direktor, von und in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift, während die beiden übrigen Verwaltungsratsmitglieder Kollektivunterschrift führen. Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 150, Zürich 2.

8. Mai. Hotel Viktoria Immobilien A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1863). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivunterschrift an Dr. Hans Hürlimann, Direktor, von und in Zürich.

8. Mai. Genossenschaft Restaurant Linthener, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1466). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelunterschrift an Alois Gallati, Vizedirektor, von Näfels, in Zürich 1.

Restaurant. — 8. Mai. Inhaber der Firma Josef Messmer, in Zürich 3, ist Josef Messmer-Grörer, von Zürich, in Zürich 3. Restaurationsbetrieb, Kalkbreitestrasse 40.

Hafermühle usw. — 8. Mai. Die Firma Rud. Bosshard, in Winterthur-Töss (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1924, Seite 1849), Hafermühle, Erbsenschälerei, zur Steigmühle (Prokurist: Jean Bopp), ist infolge Verkaufes des Geschäftes an die «Steigmühle Töss Aktiengesellschaft», in Winterthur-Töss erloschen.

Unter der Firma Steigmühle Töss Aktiengesellschaft, hat sich, mit Sitz in Winterthur-Töss, am 21. März 1931 auf unbeschränkte Dauer eine



Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb und Fortbetrieb der bisher unter der Firma «Rud. Bosshard», in Winterthur-Töss, geführten «Steigmühle» (Hafermühle und Erbsenschälerei). Die Gesellschaft kann verwandte Geschäftszweige angliedern und alles tun, was irgendwie geeignet ist, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 290,000, eingeteilt in 290 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Rudolf Bosshard, in Winterthur-Töss, gemäss Uebnahmevertrag und Bilanz vom 16. bzw. 19. März 1931 Aktiven im Betrage von Fr. 649,154.75, sowie Passiven im Betrage von Fr. 384,154.75. Der Aktivenüberschuss von Fr. 265,000 wird Rudolf Bosshard in bar zur Verfügung gestellt, mit dem Vorbehalt, dass dieser Betrag auf Grund der definitiven Abrechnung im Sinne des Uebnahmevertrages erhöht werden kann. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat ist befugt, weitere Publikationsorgane zu bezeichnen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen, bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. Albert Rothweil, Bankvizepräsident, von Pfäffikon (Zeh.), in Winterthur, Präsident; Eduard Sidler, Kaufmann, von Zug, in Winterthur, Vizepräsident; und Dr. Albert Schurter, Tierarzt, von Freienstein und Bauma, in Bauma. Als Direktor ist ernannt: Rudolf Bosshard, von Bauma, zur Steigmühle, in Winterthur-Töss. Die Verwaltungsratsmitglieder und der Direktor führen rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft je durch Einzelzeichnung. Einzelprokura ist erteilt an Jean Rudolf Bopp, von Zürich, in Winterthur. Die seit 1. Dezember 1930 von der Firma Rud. Bosshard getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Geschäftslokal: Zürcherstrasse, zur Steigmühle.

Kolonialwaren, Weine usw. — 8. Mai. Die Firma Gebr. A. & C. Bretscher, in Langnau a. A. und Zweigniederlassung in Gattikon-Thalwil (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1927, Seite 177), Kolonialwaren, Weine etc., Gesellschafter Alfred und Carl Bretscher, ist infolge Todes des Gesellschafters Carl Bretscher und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Alfred Bretscher», in Langnau a. A., über.

Inhaber der Firma Alfred Bretscher, in Langnau a. A., ist Alfred Bretscher, von und in Langnau a. A. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. A. & C. Bretscher», Langnau a. A. Handel in Kolonialwaren und Weinen, Kohlen und Holz. Bäckerei. An der neuen Dorfstrasse.

8. Mai. Heimgenossenschaft Schweighof, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1930, Seite 1665). Carl Brüschiweiler, Adolf Bräm, Gustav Bodmer und Fritz Wenger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden ersteren sind erloschen. Dr. phil. Alfred Siegfried, bisher Beisitzer ist jetzt Präsident und neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Dr. Franz Ackermann, Assistent beim Statistischen Amt, von Mümliswil, in Zürich. Präsident, Vizepräsident und Quästor zeichnen je zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Frauentalweg 20, Zürich 3.

Oele, Fette usw. — 8. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Dr. Felix Haefele & Co.», in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1930, Seite 950), Fabrikation von und Handel in Oelen und Fetten usw. hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Als Liquidator ist Rudolf Münster, von und in Zürich, ernannt, welcher für die Firma Dr. Felix Haefele & Co. in Liq. allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Domizil und Geschäftslokal der Gesellschaft sind nach Zürich 8, Bellerivestrasse 20, verlegt.

8. Mai. Alters- und Unterstützungsfond der Firma Weber & Co. in Uster, in Uster (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1929, Seite 1458). Albert Huber-Brauch und Ernst Klaus sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Als Schriftführer mit Kollektivunterschrift wurden neu in den Stiftungsrat gewählt: Joseph Gähwiler, Kaufmann, von Kirchberg (St. Gallen), in Uster, und als Vizepräsident, ebenfalls mit Kollektivunterschrift Konrad Höhener, Commis, von Teufen (Appenzell), in Uster.

Maschinenfabrik. — 8. Mai. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma Weber & Co., in Uster (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1929, Seite 1458), Maschinenfabrik, ist die Prokura des Ernst Klaus erloschen.

Alkoholfreie Getränke. — 8. Mai. Die Firma Jakob Stüssel, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1929, Seite 2145), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb alkoholfreier Getränke «Agis». Domizil und Geschäftslokal sind nach Zürich 8, Drahtzugstrasse 76 verlegt. Der Inhaber wohnt nun ebenfalls in Zürich 8.

8. Mai. Konsum-Genossenschaft Niederuster, in Uster (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 138). Jakob Schärer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Bühler, bisher Beisitzer, ist jetzt Präsident und neu wurde in den Vorstand gewählt: Robert Schärer, Rechnungsführer, von Uster, in Niederuster. Der Genannte bekleidet weiterhin das Amt des Aktuars und führt wie bisher Kollektivunterschrift mit Präsident oder Vizepräsident.

Zoll-Informationen usw. — 8. Mai. Die Firma Dr. Hellmann & Co., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 179 vom 4. August 1930, Seite 1642), Zoll-Informationen und Beratungen, Verzollungen etc., unbeschränkt haftender Gesellschafter: Dr. Moroscha gen. Boris Hellmann, Kommanditär und Prokurist; Ernst Däpp, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Käse, Butter. — 8. Mai. Die Firma Hans Anliker, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 256 vom 3. November 1925, Seite 1833), Käse- und Butterhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Automobile. — 8. Mai. Die Firma Mauch-Schmid, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 56 vom 7. März 1928, Seite 446), Handel und Vertretungen in Automobilen, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach: Zürich 3, Birmensdorferstrasse 455, woselbst die Inhaberin auch wohnt.

8. Mai. Die Firma Mondial-Verlag Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1929, Seite 982), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Theaterstrasse 10, Zürich 1.

Draht- und Jute-Gurten usw. — 8. Mai. Inhaber der Firma Gertrud Heidelberger, in Schwamendingen, ist Gertrud Anna Heidelberger, von Zürich und Hochfelden, in Schwamendingen. Fabrikation von und Handel in Draht- und Jute-Gurten und Polstermöbeln. Ueberlandstrasse 374.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Immobiliengesellschaft. — 1931. 7. Mai. Unter der Firma Murbachereck A. G., hat sich, mit Sitz in Luzern, auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 17. April 1931 datiert sind. Der Zweck ist die Errichtung und Verwaltung eines Geschäfts- und Wohnhausblockes in Luzern. Die Gesellschaft kann das zu errichtende Gebäude ganz oder teilweise weiter vermieten und verkaufen oder Liegenschaften erwerben, Gebäude erstellen, verwalten und verkaufen. Das Grundkapital ist auf Fr. 200,000 festgesetzt und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu nom. Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, die auf die Dauer von 3 Jahren gewählt werden. Sie konstituieren sich selbst. Der Verwaltungsrat bezeichnet die Unterschriftsberechtigten; doch hat die Zeichnung grundsätzlich kollektiv zu zweien zu erfolgen. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden 3 Mitgliedern: Präsident ist Gustav Maeglin, Kaufmann, von Basel; Mitglieder sind Adolf Vallaster, diplomierter Architekt, und Max E. Vogt, Kaufmann, die beiden letzteren von und alle wohnhaft in Luzern. Die Unterschrift für die Gesellschaft führen die drei Verwaltungsräte kollektiv zu zweien unter sich. Geschäftsdomizil: Kauffmannweg 14. Mülerei usw. — 7. Mai. Die Firma Otto Lang, Kundenmülerei und Futterhandlung, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1923, Seite 146), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichtes des Inhabers erloschen.

7. Mai. Eisenbahner-Baugenossenschaft Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 151 vom 30. Juni 1928, Seite 1292). An Stelle des zurückgetretenen Georg Huber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt: Josef Fries, Lehrer, von und in Luzern.

9. Mai. Betriebs-Krankenkasse der Spinnerlei Krlens, Genossenschaft, mit Sitz in Kriens (S. H. A. B. Nr. 78 vom 7. April 1931, Seite 738). An der Generalversammlung vom 7. März 1931 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Es wurden indes nur folgende bis jetzt publizierte Tatsachen abgeändert: Die Einteilung der Beiträge ist wie folgt umschrieben: I. Klasse: Stundenlohn bis 60 Rp. = Fr. 1.80 pro Mitglied und Zahltag, II. Klasse: über 60—80 Rp. Stundenlohn = Fr. 2.40 Beitrag, III. Klasse: über 80 Rp. bis Fr. 1.20 Stundenlohn = Fr. 2.90 und IV. Klasse: über Fr. 1.20 Stundenlohn = Fr. 4.— Beitrag. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

9. Mai. Der Inhaber der Firma Dr. Otto Hug, The English Pharmacy, succ. F. Brunck, Apotheke, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1930, Seite 1775) verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Weinhandel.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

Hôtel. — 1931. 11. mai. La titulaire de la raison individuelle Marie Cochard-Pilonnet, exploitation de l'Hôtel du St-Georges, à Romont (F. o. s. du c. du 27 septembre 1923, n° 226, page 1834), et son époux Paul Cochard, de St-Martin, à Romont, ont, suivant contrat de mariage du 29 avril 1931, adopté le régime de la séparation de biens prévu aux articles 241 à 247 C. c.

## Bureau Talers (Bezirk Sense)

Holz, Kohlen. — 7. Mai. Die Firma Peter Haymoz, Holz- und Kohlenhandlung, in Dündingen (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1929, Seite 402), wird infolge Verzichtes des Inhabers gestrichen.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

1931. 8. Mai. Aus dem Vorstande der Genossenschaft unter dem Namen Käseriegelgesellschaft Härkingen, in Härkingen (S. H. A. B. Nr. 426 vom 30. Oktober 1905, Seite 1701), ist der bisherige Aktuar und Kassier Alois Rötheli ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Ferner sind die Vorstandsmitglieder Isidor Hauri und Eduard Oeggerli gestorben. Als neue Vorstandsmitglieder sind gewählt worden: Gustav Schmid, Landwirt, Alois Fluri, Landwirt, diese zwei von und in Härkingen, und Robert Bläsi, von Aedermannsdorf, Landwirt, in Härkingen. Als Aktuar und zugleich als Kassier wurde Gustav Schmid gewählt. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bis dahin der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien durch kollektive Zeichnung.

## Bureau Olten-Gösgen

28. April. Unter dem Namen Theodor Trog Stiftung, hat Theodor Trog, in Zug, eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. Z. G. B. errichtet, mit Sitz in Olten. Die Errichtung erfolgte am 23. April 1931. Zweck der Stiftung ist die Verwendung des Ertrages des Stiftungsgutes für Wohlfahrtszwecke der Bürgergemeinde Olten für sich ausschliesslich oder in Verbindung mit der Einwohnergemeinde. Vorbehalten bleibt die Abänderung oder Ergänzung des Zweckes durch den Stifter zu seinen Lebzeiten, doch unter Aufrechterhaltung des Hauptzweckes als einer Wohlfahrtsstiftung und unter Vorbehalt der Genehmigung der Aenderung durch die zuständige Aufsichtsbehörde über die Stiftung. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern zu bestellende Stiftungsrat, der bei Lebzeiten vom Stifter und nachher vom Bürgerrat Olten unter Berücksichtigung allfälliger Wünsche des Stifters und unter Beobachtung der in der Stiftungsurkunde verlangten Eigenschaften auf die Dauer von drei Jahren gewählt wird. Der Stiftungsrat entscheidet vorbehaltlich der Kompetenz der Aufsichtsbehörden über alle Angelegenheiten der Stiftung. Insbesondere liegt ihm die Verwaltung und Verwendung des Stiftungsgutes ob. Der Stiftungsrat entscheidet auch über die Unterschriftsberechtigung, wobei grundsätzlich Kollektivunterschrift zu zweien verlangt wird. Der Stiftungsrat besteht zurzeit aus Theodor Trog, Kaufmann, von Olten, in Zug, als Präsident; Otto Michel, Kaufmann und Bürgeramann, von und in Olten, und Dr. Hugo Dietschi, Stadtammann, von und in Olten. Alle Mitglieder des Stiftungsrates sind gegenwärtig zeichnungs-berechtigt kollektiv zu zweien. Frohburgstrasse 5, bei der Bürgerfondsverwaltung Olten.

8. Mai. Die Firma Gaswerk Olten A. G., in Olten (S. H. A. B. Nr. 264 vom 12. November 1925, Seite 1895), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1930 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Aenderung der im S. H. A. B. publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital ist von Fr. 600,000 auf Fr. 800,000 erhöht worden und ist eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Aus dem

Verwaltungsrat ist Oskar Giroud ausgetreten. Die übrigen im S. H. A. B. publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

9. Mai. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. Adler & Cie.**, in Solothurn, mit gleichnamiger Zweigniederlassung in Olten (S. H. A. B. Nr. 52 vom 2. März 1928, Seite 411), ist Hermann Adler ausgetreten. Die übrigen Gesellschafter Oskar Adler, von Flumenthal, in Olten, und Adalar Kalmann, von Siklos, Ungarn, in Solothurn, führen die Kollektivgesellschaft unter der neuen Firma **Adler & Cie.**, Herrenmode und Bekleidungen mit gleichnamiger Zweigniederlassung in Olten fort.

#### Bureau Stadt Solothurn

9. Mai. Die unter dem Namen **Rabatt-Spar-Verein Solothurn**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 286 vom 20. November 1911, Seite 1926) eingetragene Genossenschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

11. Mai. Die **Stiftung Fürsorgefonds der Sausser A. G.** hat folgende Aenderung der im S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1923, Seite 1591, publizierten Tatsachen getroffen: Felix Wolf, Fabrikant, von und in Solothurn, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Sausser, Direktor, von und in Solothurn. Er führt für die Stiftung die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 7. Mai. Aus dem Vorstand der **Markthallengenossenschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1930, Seite 316), sind ausgeschieden Gottlieb Jauslin, Johannes Fünfschilling und Luigi Rodi; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Dr. Peter Schmid, Advokat und Notar, von und in Basel, und Paul Reck, Lehrer, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen je eine kollektiv mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Verwalter. Geschäftslokal nunmehr Viaduktstrasse.

7. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der **Papyrus Aktiengesellschaft** vormals Samuel Fischer, in Basel (S. H. A. B. Nr. 309 vom 7. Dezember 1920, Seite 2315), ist Eduard Senft-Stocker infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Wilhelm Senft-Bratteler, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift als Verwaltungsrat und wie bisher auch als Direktor.

Seidenwaren. — 7. Mai. Inhaber der Firma **Gustav A. Zickler**, in Basel, ist Gustav Adolf Zickler, von und in Basel. Handel in Seidenwaren en gros, Agentur, Kommission. Birnmannsgasse 31.

Merceriewaren usw. — 7. Mai. In der **Jopa Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1930, Seite 1004), werden zu Kollektivprokuristen ernannt Sigmund Wullschlegler und Alfred Schlecht, beide von und in Basel.

Wirtschaft. — 7. Mai. Die Firma **Arnosti-Baier**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 163 vom 14. Juli 1928, Seite 1392), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Falknerstrasse 31 (Restaurant zum Paradies).

7. Mai. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Freiwillige Prediger Witwen- und Waisenkasse zu Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 140 vom 17. Juni 1916, Seite 959), sind ausgeschieden der Verwalter Pfarrer Eduard Thurneysen, der Aktuar Pfarrer Gustav Staehelin, Prof. Paul Vernele, Pfarrer Karl Stockmeyer, Pfarrer Rudolf Liechtenhahn und Pfarrer Emil Iselin; die Unterschriften des Pfarrers Eduard Thurneysen und des Pfarrers Gustav Staehelin sind erloschen. Es wurden gewählt: als Verwalter: Pfarrer Schultze, als Aktuar: Pfarrer Hans Löw, ferner Pfarrer Heinrich Geizer, Pfarrer Karl Pfisterer, alle in Basel, Pfarrer Fritz Huber, in Riehen, und Pfarrer Karl Buxtorf, in Basel; alle von Basel. Der Verwalter und der Aktuar führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder je einer mit dem Vorsteher.

Pelzwaren usw. — 7. Mai. Maria Martha Walleser-Brugger und Ludwig Rudolf Walleser, beide von und in Basel, haben unter der Firma **M. Walleser & Sohn**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1931 begonnen hat. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ludwig Rudolf Walleser-Brugger, von und in Basel. Handel in Pelzwaren und Kürschnerci. Erasmusplatz 10.

Buchdruckerei usw. — 8. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. Wüthrich & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1927, Seite 2151), Buchdruckerei, hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Gebrüder Strobel**» in Basel.

Karl Strobel-Schroff und Otto Strobel-Annaheim, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Gebrüder Strobel**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**H. Wüthrich & Co.**» übernimmt. Buchdruckerei und graphische Anstalt. Mostackerstrasse 5.

Bankgeschäft. — 8. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «**Jenni & Cie.**», in Brüssel, bestehend aus Emil Jenni, von Basel, in Brüssel, Julia Deliens-Bauwens, in Schaerbeek-Brüssel, und René Dufour, in Molenbeek-Saint-Jean-Brüssel, beide belgische Staatsangehörige (eingetragen im Handelsregister in Brüssel am 18. April 1931), hat am 18. April 1931 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Jenni & Co.**, Bruxelles, Succursale de Bâle (**Jenni & Cie. Brüssel, Filiale Basel**). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Gesellschafter mit Einzelunterschrift und mit Kollektivunterschrift durch die beiden Prokuristen Gustav Weckerle, von und in Basel, und Kurt Bürgin, von Rothenfluh, in Gelterkinden. Bankgeschäft. St. Jakobstrasse 1a.

8. Mai. Unter der Firma **Union Privée S. A.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 28. April 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Erwerb, zur Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen aller Art an finanziellen, industriellen und Handelsunternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000,000, eingeteilt in 40,000 Inhaberk Aktien von Fr. 500. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Emile Wilhelm Paravicini, Bankier, von und in Basel, Präsident; Keith Thorburn, Bankier, britischer Staatsangehöriger, in London; Jan Embleton Black, Bankier, britischer Staatsangehöriger, in London; Maurice Edouard Etienne Chavanues, Bankier, von Vevey, in Basel; Marc Alfred Chavannes, Bankier, von Vevey, in Genf; Paul Christ, Bankier, von und in Basel; Eugène Ferdinand Léon Gros, Industrieller, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Louis Mathieu-Biord, Industrieller, französischer Staats-

angehöriger, in Paris; Dr. Karl VonderMühl, Advokat, von und in Basel. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Alban-Graben 5.

8. Mai. In der Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «**Hermes Agence d'Annonces Société à responsabilité limitée**», in Strassburg mit Filiale in Basel unter der Bezeichnung **Hermes Agence d'Annonces Société à responsabilité limitée Strasbourg, Zweigniederlassung Basel** (S. H. A. B. Nr. 60 vom 14. März 1931, Seite 550), ist die Unterschrift des Geschäftsführers Theodor Biermann-Adamezyk erloschen. Zum Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift wurde ernannt Heinrich Sprau, Kaufmann, französischer Staatsangehöriger, in Strassburg. Das Domizil der Filiale wurde verlegt nach Falknerstrasse 4.

Seide, Textilmaterialien. — 8. Mai. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **E. Frey & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 230 vom 3. Oktober 1925, Seite 1663), ist die Prokura des Paul Holliger-Belart erloschen.

Konfektion usw. — 8. Mai. Inhaberin der Firma **Sophie Ginsburger**, in Basel, ist Wwe. Sophie Ginsburger-Bloch, von und in Basel. Handel in Herren- und Knabenkonfektion, Fabrikation von Herren- und Knabenhosen. Steinvorstadt 19.

Textilrohprodukte. — 9. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Grollimund & Bauhart**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 39 vom 18. Februar 1931, Seite 338), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Alban-Vorstadt 12.

9. Mai. Der Verein **Anstalt Beuggen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1916, Seite 511), hat in der Mitgliederversammlung vom 25. März 1931 den Art. 1 seiner Statuten dahin abgeändert, dass als Zweck des Vereins nunmehr bezeichnet wird die Erziehung von Kindern. Die Unterschrift des Friedrich Bollinger-Frey ist infolge Todes erloschen. Als weitere Vorstandsmitglieder werden gewählt Oskar Moppert-Courvoisier, Pfarrer; Fritz Scheurer, Lehrer; Peter Sarasin-Christ, Architekt; Karl Wackernagel-Vischer, Bankier (als Kassier), und Alfred Weber-Stehlin, Bandfabrikant, alle von und in Basel. Sie zeichnen je einer mit dem Präsidenten oder dem Statthalter.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Aushub von Erde, Ausbeutung von Gruben etc. — 1931. 16. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Oread A.-G. (Oread S. A.)**, Aushub von Erde, Ausbeutung von Gruben aller Art, Transport von Erde und Gütern aller Art, sowie der Betrieb aller damit verbundenen Geschäfte, mit Sitz in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1930, Seite 986), hat in der Generalversammlung vom 26. März 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital von bisher Fr. 35,000 ist durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 500 um den Betrag von Fr. 35,000 auf Fr. 70,000 erhöht worden, eingeteilt nunmehr in 140 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500.

Hotel usw. — 8. Mai. Die Firma **Alb. Perrottel**, Hotel und Pension nebst Badanstalt, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 102 vom 16. April 1895, Seite 431), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Hotel usw. — 8. Mai. Inhaberin der Firma **Wittwe Perrottel-Wanner**, in Binningen, ist Hermine Perrottel-Wanner, von Bas-Vully (Fribourg), wohnhaft in Binningen (Neubad). Hotel- und Restaurationsbetrieb. Hasenrain Nr. 2 (Neubad).

Restaurant. — 8. Mai. Die Firma **Jakob Lüdin-Gass**, Betrieb des Restaurants zum Felsenkeller, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1924, Seite 1937), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 8. Mai. Inhaber der Firma **Emil Hablützel**, in Muttentz, ist Emil Hablützel, von Wilchingen, wohnhaft in Muttentz (Waldhaus). Betrieb des Restaurants Waldhaus in der Hard.

Autogarage usw. — 8. Mai. Die Firma **Maria Arrigoni**, Auto-Garage, mechanische Werkstätte und Handel in Motorfahrzeugen, in Aesch (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1929, Seite 1209), ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Südfrüchte. — 8. Mai. Inhaber der Firma **Mario Valerio**, in Birsfelden, ist Mario Valerio-Talini, von Schio (Italien), wohnhaft in Birsfelden. Handel in Südfrüchten (Obst und Gemüse). Lavaterstrasse Nr. 4.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 6. Mai. **Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Thayngen (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1922, Seite 1307). Die Generalversammlung vom 27. April 1931 hat als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: Henri Hübscher, Kaufmann, von Thayngen, in Genf; Dr. ing. Hans Henricke, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Thayngen, und Dr. Curt Labhart, Rechtsanwalt, von Steckborn, in Schaffhausen. Dr. Hans Henricke zeichnet wie bisher kollektiv; die beiden andern Verwaltungsräte führen die Unterschrift nicht.

Ergebnisse der Maschinenindustrie. — 11. Mai. **Wanner & Co. A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Horgen und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1926, Seite 502). Die an Robert Roost und Hans Rüger erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

11. Mai. Die seit 17. Dezember 1914 im Handelsregister des Kantons Glarus eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Bank für Seidenunternehmungen A.-G. Glarus (Banque pour Entreprises de la Soie S. A. Glaris) (Banca per Imprese Seriche S. A. Glarona)**, mit dem Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 22 vom 29. Januar 1931, Seite 183), hat durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1931 den Sitz der Gesellschaft nach Schaffhausen verlegt und die Revision der §§ 1, 2, 10 und 12 der Statuten beschlossen. Die Firma der Gesellschaft lautet nunmehr **Bank für Seidenunternehmungen A.-G. (Banque pour Entreprises de la Soie S. A.) (Banca per Imprese Seriche S. A.)**. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Zweck der Gesellschaft ist, in beliebiger Form, direkt oder indirekt, in- oder ausländische Unternehmungen der Seidenindustrie durchzuführen, oder sich an solchen zu beteiligen und Vermögensverwaltungen aller Art zu übernehmen. Die Gesellschaft ist auch befugt, Immobilien und Immobilienrechte, Patente und Lizenzen zu erwerben und zu veräußern. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Dezember 1914; sie sind am 5. Dezember 1921, 15. September 1922, 19. Januar 1925, 8. November 1928, 13. Dezember 1929, 23. Dezember 1930 und 12. März 1931 revidiert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 400,000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 4000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—7 Mitgliedern; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, welche die rechtsverbindliche Unterschrift führen, sowie die Art der Zeichnungsberechtigung. Aus dem Verwaltungsrat ist Frau Dr. Tina Peter-Rütschi ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Alfred Rütschi, stud.



phil., von Zürich, in Meggen, Präsident; Frau Emma Rüttschi-Klaempfl, Privatière, von Zürich, in Meggen; Gottfried Albrecht, Kaufmann, von und in Zürich; Frl. Gertrud Rüttschi, stud. phil., von und in Zürich; Dr. Hans Frei-Zamboni, Rechtsanwalt, von Herdern, in Zollikon; Hans Harald Rüttschi, Bankangestellter, von Zürich, in Meggen, und Dr. Siegfried Frey, Rechtsanwält, von Zürich, in Zollikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Alfred Rüttschi, Frau Emma Rüttschi-Klaempfl, Gottlieb Albrecht und Frl. Gertrud Rüttschi führen für die Gesellschaft kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Fritz Kienast, Kaufmann, in Schaffhausen, Steigstrasse 75.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Gasthaus. — 1931. 9. Mai. Inhaber der Firma **Emil Meier**, in Heiden, ist Emil Meier, von Zürich, wohnhaft in Heiden. Gasthaus und Pension. Im Dorf.

9. Mai. Inhaber der Firma **Roemer, Drogerie**, in Walzenhausen, ist Wilhelm Theodor Erwin Roemer, von Deutschland, wohnhaft in Walzenhausen. Drogerie, Kolonialwaren und Bazar. Dorf 13.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 8. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sparkassa Marbach**, mit Sitz in Marbach (S. H. A. B. Nr. 110 vom 11. Mai 1928, Seite 939), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 26. März 1931 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 100,000 auf Fr. 200,000 erhöht durch Ausgabe von 1000 neuen Namenskripten zu Fr. 100. Gleichzeitig hat sie durch einstimmige Beschlüsse die Durchführung festgestellt. Der revidierte § 3 der Gesellschaftsstatuten lautet: «Das Aktienkapital beträgt Fr. 200,000 und ist eingeteilt in 2000 Stück voll einbezahlte Aktien à Fr. 100.» Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert. Eduard Kobelt, Vizepräsident; August Halter; Robert Kobelt, und Laurenz Keel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersten ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde bestimmt das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates: Carl Kobelt, alt Bezirksrichter, von und in Marbach. Der Verwalter zeichnet kollektiv mit Präsident oder Vizepräsident des Verwaltungsrates.

Bettwäscheherstellung usw. — 8. Mai. Inhaber der Firma **Otto Tanner**, in St. Gallen C., ist Otto Tanner, von Bergen (Schaffhausen), in St. Gallen C. Bettwäscheherstellung und Lorrainestickerei. Vadianstrasse 11.

Restaurant. — 8. Mai. Die Firma **Markus Helfenberger**, Restauration zur Eisenbahn, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 260 vom 22. Juni 1905, Seite 1038), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 8. Mai. Frau **Wwe. Christine Helfenberger**, von und in Gossau, Frau **Stine Bächtiger-Helfenberger**, von Mösang, in Gossau, Leo Helfenberger, von Gossau, in New York, und Ida Helfenberger, von und in Gossau, haben unter der Firma **Max Helfenberger's Erben**, in Gossau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1930 ihren Anfang nahm. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt Frau Wwe. Christine Helfenberger allein. Wirtschaft z. Eisenbahn, Herisauerstrasse.

8. Mai. Gemäss Beschluss der Hauptversammlung vom 25. April 1931 verzichtet die Kleinviehzüchtgenossenschaft **Ziegenzüchtgenossenschaft Sevelen**, mit Sitz in Sevelen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1918, Seite 224) auf die Eintragung im Handelsregister und auf das damit verbundene Recht der Persönlichkeit; sie besteht als einfache Gesellschaft weiter. Nachdem in sinnvoller Weise die Vorschriften der Art. 712 und 713 O. R. beobachtet worden sind, wird die Genossenschaft als liquidiert im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 7. Mai. Unter der Firma **Baugenossenschaft «Surpunt» Chur**, hat sich, mit Sitz in Chur, am 6. Mai 1931 eine Genossenschaft gebildet. Die Genossenschaft bezweckt den Kauf, die Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaften von P. Kunz, Kat. Nr. 1737, und E. Stiffler, Kat. 1736 laut Katasterplan Nr. 84 in Chur. Die Genossenschaft kann weiteres Bauland erwerben, überbauen und diese Liegenschaften verwalten, vermieten und verkaufen. Sie kann ferner alle Geschäfte tätigen, die mit dem vorgefassten Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen. Als Mitglied kann jede handlungsfähige, physische oder juristische Person aufgenommen werden. Die Aufnahme erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Beschluss des Vorstandes. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Uebernahme von mindestens einem Anteilschein. Die Anteilscheine lauten auf den Namen des Erwerbers und dürfen höchstens mit 5% verzinst werden. Die Uebertragung von Anteilscheinen an Nichtgenossenschafter unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Mit der Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betroffenen. Der Austritt kann im Uebrigen auf mindestens vierwöchentliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Dem Ausscheidenden wird der Wert seiner Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des Austrittsjahres, höchstens jedoch der Nominalwert zurückvergütet. Die Rückzahlung kann unter Vergütung des betreffenden Zinses, je nach Finanzlage der Genossenschaft, vom Vorstand bis auf 5 Jahre hinausgeschoben werden. Stirbt ein Mitglied, so kann ein Erbe in die Rechte und Pflichten der Mitgliedschaft eintreten. Mitgliedschaft und Stimmrecht erlöschen mit der Veräusserung aller Anteilscheine des Betroffenen und damit jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweils ausgegebenen Anteilscheine, von denen jeder Fr. 500 beträgt, auf den Namen lautet und bei der Uebernahme voll einzuzahlen ist. Die Zahl der Anteilscheine, die ein Genossenschafter besitzen darf, ist unbeschränkt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen. Eine persönliche Haftung ist ausgeschlossen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern und ist zurzeit wie folgt bestellt worden: Präsident: Dr. Anton Mattli, Advokat, von und in Chur; Aktuar: Alois Schwyter, Kaufmann, von Galgenen, in Chur; Kassier: Andreas Brüesch, Kaufmann, von Tschierschen, in Chur. Die Vorstandsmitglieder führen unter sich je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Auf den 30. April jeden Jahres, erstmals am 30. April 1932, sollen die Bücher und Rechnungen abgeschlossen und eine Inventur aufgestellt werden. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Das Liquidationsergebnis aus dem Ankauf der Liegenschaft, der Bebauung mit Wohnhäusern und dem Verkauf derselben bildet nach

Abzug aller Passiven, Zinsen und Verwaltungsspesen und Abschreibung allfälliger Verluste den Reingewinn der Genossenschaft. Dieser wird nach Verkauf der Häuser und nach erfolgter Gesamtliquidation der Unternehmung pro rata auf die Anteilscheine gemäss Beschluss der Generalversammlung verteilt. Geschäftslokal bei A. Brüesch-Ardüser, Kasinoplatz 371, in Chur.

9. Mai. Die **Lohag, Lombard- & Handels-Aktiengesellschaft**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 91 vom 22. April 1931, Seite 874), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Mai 1931 die Firma teilweise abgeändert. Die Firma lautet nunmehr **Lohag, Lombard- & Handels-Aktiengesellschaft**.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Elektrische Installationen. — 1931. 8. Mai. Inhaber der Firma **Edwin Knecht**, in Schwaderloch, ist Edwin Knecht, von und in Schwaderloch. Elektrische Installationen. Haus Nr. 61.

Schuhe, Leder. — 8. Mai. Inhaber der Firma **Hermann Gloor**, in Gränichen, ist Hermann Gloor, von und in Gränichen. Handel mit Schuhen und Leder; Massschuhmacherei und mechanische Schuhreparatur-Werkstatt. Hauptstrasse Nr. 673.

8. Mai. Die **Bäckereigenossenschaft von Lenzburg & Umgebung**, mit Sitz in Lenzburg (S. H. A. B. 1924, Seite 598), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Walter Rohrer (bisher); Vizepräsident: Hermann Heider, Schmied, von und in Rapperswil (bisher Beisitzer); Aktuar: Hans Kull, Konsumverwalter, von und in Niederlenz; Beisitzer sind: Rudolf Berner-Joho, Fabrikarbeiter, von und in Schaffheim (bisher); Wilhelm Marti, Konsumverwalter, von und in Othmarsingen; August Hauser, Maschinist, deutscher Staatsangehöriger, in Lenzburg; Samuel Bryner, Schlossermeister, von und in Möriken, und Adolf Dössegger, Konsumverwalter, von und in Seon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer je zu zweien kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Vizepräsidenten Hans Lüscher und des bisherigen Aktuars Fritz Frey sind erloschen. Ferner sind aus dem Vorstände ausgeschieden die nicht zeichnungsberechtigten Mitglieder Otto Hächler, Edwin Schärer und Georg Giger.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 9. Mai. Aus dem Vorstand der **Elektrizitätsgenossenschaft Rosenthal, Eggetsbühl & Umgebung**, in Rosenthal-Wängi (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1929, Seite 68), ist Otto Bruggmann ausgetreten und an seiner Stelle Hermann Kappeler, Vchöhländler, von Oberwangen, in Eggetsbühl-Wängi, gewählt worden. Der Genannte führt die Unterschrift nicht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Trasporti sabbia, ecc. — 1931. 7 maggio. Alberto Carminati fu Tomaso, da Muralto, in Locarno; Enrico Armati di Giovanni, da Vignato (Italia), in Locarno; Emilio Morbini di Angelo, da Vira Gamb., in Muralto; Giovanni Frosio di Giacomo, da ed in Muralto; Giacomo Frosio di Giacomo, da Scino (Italia), in Muralto, hanno costituito a datare dal 15 aprile 1931 una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale **Carminati-Morbini & Ci**, don sede in Muralto. Trasporti sabbia e ghiaia.

Ferrareccia, metalli, ecc. — 7 maggio. La dicitura della ragione sociale di cui alla pubblicazione sul F. u. s. di c. del 14 dicembre 1925, n° 291, pagina 2085, è rettificata d'Ufficio da **Frigerio & Cie**, in Locarno, in **Frigerio & Ci**. Questa società in accomandita notifica che Sebastiano Brunschwylcr si è ritirato, quale socio illimitatamente responsabile della ditta stessa. Resta conseguentemente estinto il suo diritto di firma.

Costruzione di pavimenti, ecc. — 7 maggio. Paolo Brusa fu Carlo, si è ritirato quale socio dalla ditta collettiva **Brusa Paolo & Figli**, in Locarno, costruzione di pavimenti e fabbrica di piastrelle (F. u. s. di c. del 30 giugno 1930, n° 149, pagina 1379). Gli altri soci Carlo Brusa da Crana, e Angelo Brusa di Paolo, da Malnate (Italia), entrambi in Locarno, continuano questa società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Fratelli Brusa**. La ditta Fratelli Brusa, dà procura a Paolo Brusa fu Carlo, da Malnate, in Locarno. Recapito in Via Vallemaggia.

##### Ufficio di Lugano

Acquisto e vendita di beni, ecc. — 31 marzo. Sotto la ragione **Società Anonima Reques**, si è costituita una società anonima, per tempo indeterminato, con sede in Melano; avente per scopo l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di beni mobili ed immobili. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 30 marzo 1931. Il capitale sociale è di fr. 10,000 suddiviso in n. 20 azioni nominative da fr. 500 ciascuna. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del foglio ufficiale del Cantone Ticino. L'amministrazione e la rappresentanza della società di fronte ai terzi potranno essere affidate ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto di tre membri. Se l'amministratore è unico spetta a questi la firma sociale; se invece vi è un consiglio di amministrazione, è il consiglio che stabilisce a quali dei suoi membri spetta la firma e se singolarmente o collettivamente. Attuale unico amministratore è il sac. Dr. Davide Meuli, professore, da Nufenen, in Lugano. Recapito a Melano presso il signor Angelo Maruti, Villa Pedemonte.

5 maggio. In data 26 aprile 1931 venne costituita una società per azioni sotto la ragione sociale **Società Pubblicità Affissioni Lugano S. A.** (S. P. A. L.), avente sede in Lugano e durata illimitata. Lo statuto prevede come scopo dell'anonima: l'esercizio delle pubbliche affissioni e della pubblicità in genere. Il capitale sociale è di fr. 50,000 suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 cadauna. In caso di aumento di capitale le nuove azioni dovranno essere offerte in opzione ai vecchi azionisti in ragione delle azioni da essi già posseduti. Le pubblicazioni avverranno luogo sul foglio ufficiale del Cantone Ticino che servirà anche per le convocazioni assembleari. La gestione degli affari sociali è affidata ad un consiglio di amministrazione di tre membri, che attualmente sono: Carlo Grassi, da Iseo, in Lugano, industriale, presidente; Luigi Ghelmetti, da Casanova Lanza (Italia), in Lugano, industriale, consigliere-delegato ed Ugo Rezzonico di Benedetto, da ed in Lugano, commerciante, membro. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale del consigliere delegato e da quella collettiva del presidente e dell'altro membro del consiglio. Uffici in Via Vegezzi, n° 5.

8 maggio. Con decisione 30 aprile 1931, l'assemblea degli azionisti della società anonima **«Omnium Partecipazioni Petroli»**, con sede in Lugano (F. u. s. di c. n° 217, del 17 settembre 1926, pagina 1656), ha risolto lo scioglimento e la liquidazione della società, che sarà eseguita dal liquidatore, direttore Carlo Pernsch, da Zurigo, in Lugano, sotto la ragione sociale **Omnium Parte-**



**clpazioni Petroli in Liquidazione.** Le firme di Emilio Laporte e Guido Petrolini sono estinte.

**Hotel.** — 8 maggio. Titolare della ditta **Dott. Giacomo Mensch**, in Tesserete, è il dottor medico Giacomo Mensch fu Rubino, da Cureggia, in Tesserete. Esercizio del «Feric & Kurhotel Tesserete», in Tesserete.

**Seteric.** — 8 maggio. Titolare della ditta **Leopoldo Beldrotti**, in Lugano, è Leopoldo Beldrotti fu Riccardo, da Livorno (Italia), domiciliato a Lugano. Seteric con negozio in Corso Pestalozzi 21 A.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau de Lausanne**

**Chemiserie, chapellerie, bonneterie.** — 1931. 9 mai. La maison **Ch. Hayman, The Gentleman**, à Lausanne, chemiserie et chapellerie (F. o. s. du c. du 14 août 1924, n° 189, page 1374), fait inscrire que ses magasins sont à la rue du Grand Pont 16 et place St-François 3, ce dernier portant l'enseigne «Au Derby». Son genre de commerce actuel est chemiserie, chapellerie et bonneterie.

**Bureau de Morges**

9 mai. **Chocolats Perrier, Société Anonyme**, dont le siège est à Chavannes par Rensens (F. o. s. du c. des 14 janvier 1929, n° 10, page 81, et 25 janvier 1930, n° 20, page 180). Dans son assemblée générale du 8 novembre 1930, cette société a modifié ses statuts; les nouvelles dispositions intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social est de fr. 100,000, anciennement divisé en 100 actions de fr. 1000 et actuellement divisé en 1000 actions de fr. 100 chacune. Ces actions sont nominatives et entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au minimum et de 7 membres au maximum, élus pour trois ans par l'assemblée générale et rééligibles. Le conseil désigne son président, son vice-président et son secrétaire. Ce dernier peut être pris en dehors du conseil. Les faits antérieurement publiés n'ont pas subi d'autres modifications par la susdite révision.

**Bureau de Moudon**

**Automobiles, etc.** — 5 mai. **Arnold Pahud**, automobiles, motocyclistes et vélocipèdes, atelier de réparations, à Lucens (F. o. s. du c. du 16 mars 1928, page 527). Le titulaire Arnold-Henri Pahud, d'Ogens, domicilié à Lucens, et son épouse Alice-Marguerite, née Centlivres, ont adopté selon contrat de mariage du 28 avril 1931, le régime de la séparation de biens (art. 241 et ss. C. C.).

**Bureau de Payerne**

7 mai. Sous la dénomination de **Syndicat des Charcutiers de Payerne**, il est constitué une société coopérative qui a son siège à Payerne et dont le but, qui n'est pas lucratif, est de fixer les prix d'achat et de vente, de traiter la question des crédits, de sauvegarder les intérêts des charcutiers payernois au dehors, en un mot de s'occuper de tout ce qui concerne la bonne marche de la charcuterie à Payerne. Les statuts portent la date du 6 janvier 1931. Le syndicat fixe les prix divers en assemblée générale, à la majorité des membres présents, en prenant pour base les prix à la cote du jour. Tous les charcutiers de Payerne peuvent faire partie du syndicat en se conformant aux statuts et en adressant une demande écrite au comité qui décide de leur admission. Les membres s'engagent à entretenir de loyales relations d'affaires, à respecter toutes les décisions prises et obligatoires pour eux et à payer les contributions et amendes encourues. Chaque sociétaire paie à l'occasion de toute réunion des membres (hebdomadaire ou autre) une cotisation fixée par l'assemblée générale. Le produit des contributions et des amendes servira à payer les frais d'administration et de bureau. L'assemblée générale décidera de l'emploi des fonds disponibles. Les sociétaires seront exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association, lesquels engagements seront garantis uniquement par les biens de l'association. La démission d'un membre de la société n'est valable que si elle est donnée par écrit au moins trois mois avant la clôture de l'exercice annuel. Elle ne déploie ses effets qu'après le règlement et l'adoption des comptes. Sera exclu de la société: a) celui qui chercherait à mettre la désunion dans la société; b) celui qui ne tiendrait pas ses engagements envers la société et qui enfreindrait aux dispositions essentielles des statuts. L'exclusion ne sera prononcée qu'après enquête sérieuse et par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale de tous les membres de la société; b) le comité; c) les vérificateurs des comptes. Le comité est composé de 3 membres, savoir: un président, un secrétaire-caissier et un membre adjoint. Le comité représente le syndicat vis-à-vis des tiers. Le président et le secrétaire-caissier ont collectivement la signature sociale. Le comité nommé par l'assemblée générale du 6 janvier 1931 est composé comme suit: Président: Georges Zulauf, originaire de Château-d'Oex, directeur de la Grande Charcuterie payernoise; secrétaire-caissier: Benjamin Jomini-Givel; membre adjoint: Henri Buache, ces deux derniers charcutiers, originaires de Payerne; tous trois sont domiciliés à Payerne.

**Wallis — Valais — Vallesse**  
**Bureau de St-Maurice**

**Hôtel.** — 1931. 9 mai. Henri Nanzer, originaire de Glis, et Elisa Vuillet, veuve de Jean, originaire de Finhaut, tous deux domiciliés à St-Maurice, ont constitué à St-Maurice sous la raison sociale **Nanzer et Vuillet** une société en nom collectif commencée le 18 novembre 1930. Henri Nanzer a seul la signature sociale. Exploitation de l'Hôtel de la Gare.

**Exploitation de carrières, etc.** — 9 mai. La société en nom collectif **Colombara et Cie.**, à Monthey, exploitation de carrières de marbre et de granit (F. o. s. du c. du 31 mai 1927, n° 125, page 998), est dissoute. L'actif et le passif ont été repris par la société en nom collectif «Charles Maggi & Cie.», à Monthey (F. o. s. du c. du 23 avril 1931, n° 92, page 882). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

**Etouffes, draperie, etc.** — 9 mai. La société en nom collectif **Hoirle Pernollet**, à Monthey, étouffes, draperie, chapellerie, confections (F. o. s. du c. du 22 juillet 1927, n° 169, page 1357), est dissoute. L'actif et le passif ont été repris par la «Société anonyme Hoirle Pernollet à Monthey» dont le siège social est à Monthey (F. o. s. du c. du 21 avril 1931, n° 90, page 862), la liquidation étant terminée la raison est radiée.

9 mai. Léon Balleys, originaire de Bourg-St-Pierre, domicilié à Monthey, et Albert Donnet-Descartes, originaire de Monthey, domicilié à Troistorrens, ont constitué à Monthey, sous la raison sociale **Léon Balleys & Cie., Laiterie du Centre** une société en commandite commencée le 1<sup>er</sup> février 1931. Léon Balleys est seul associé indéfiniment responsable. Albert Donnet-Descartes est commanditaire pour une somme de fr. 6000. Laiterie et comestibles.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
**Bureau de la Chaux-de-Fonds**

**Pierres fines.** — 1931. 8 mai. La société en nom collectif **Edmond Méroz et ses fils**, exploitation d'un atelier de pierres fines pour l'horlogerie à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 18 septembre 1919, n° 224 et 23 juin 1928, n° 145), est dissoute et radiée. L'actif et le passif étant repris par la nouvelle société «Méroz Frères».

Charles et André Méroz, les deux originaires de Sonvilier, domiciliés à la Chaux-de-Fonds ont constitué à la Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Méroz Frères, successeurs de Edmond Méroz et ses fils**, une société en nom collectif ayant commencé le 3 février 1931. Exploitation d'un atelier de pierres fines pour l'horlogerie. Cette société a repris l'actif et le passif de la société «Edmond Méroz et ses Fils» radiée ce jour. Rue de Gibraltar 6.

8 mai. **Communauté Israélite de la Chaux-de-Fonds**, association ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 27 août 1883, n° 121 et 30 octobre 1928, n° 255). A l'assemblée générale du 24 mars 1931, André Gutmann (déjà inscrit) a été nommé au poste de vice-président (président administratif) en remplacement de Jean-Louis Bloch, dont la signature est radiée. Léon Lévy, commerçant, de et à la Chaux-de-Fonds, a pris la place de André Gutmann, ex-vice-président. La société continue d'être engagée par la signature collective à trois des personnes autorisés.

**Draps, vêtements etc.** — 8 mai. La société en commandite **Burger-Kehl et Co** (inscrite dans le Registre du commerce de Zurich et publiée dans la F. o. s. du c. des 13 juillet 1883 et 4 avril 1928), a établi dès le 24 avril 1931 une succursale à la Chaux-de-Fonds sous la même raison. Carl Burger-Kehl, de et à Zurich est associé indéfiniment responsable. Ilertha Burger née Kehl, de et à Zurich, est associée commanditaire pour une commandite de Fr. 250,000. La procurator individuelle a été conférée à Hertha Burger née Kehl (commanditaire), Henri Simonin, de Bémont (Berne) et Richard Berger, de Zurich, les deux à Zurich. Commerce de draps, fabrication de vêtements pour messieurs et enfants, fournitures pour tailleurs en gros et exportation. Rue Léopold Robert 58.

8 mai. Dans son assemblée du 20 février 1931, l'**Association des maîtres de pension**, société coopérative ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 21 février 1907, n° 44 et 27 janvier 1910, n° 22) a décidé sa transformation en une association aux sens des articles 52, alinéa 2, 60 et suivants du C. C. S. et de renoncer à l'inscription au Registre du commerce. Il n'y a pas de passif. En conséquence, la société coopérative est radiée du Registre du commerce.

**Horlogerie.** — 8 mai. Le chef de la maison **Numa Viatte**, à la Chaux-de-Fonds, est Numa-Vital Viatte, de Les Bois (Franches-Montagnes), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Fabricant d'horlogerie. Rue du Doubs 139.

**Genf — Genève — Ginevra**

**Vins et liqueurs.** — 1931. 8 mai. La maison **E. Violon-Dupraz**, inscrite pour un commerce de quincaillerie, ferronnerie et outils, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1913, page 1190), a transféré son siège commercial à Plainpalais, 5bis, rue de la Violette et modifié son genre d'affaires qui est actuellement: Commerce de vins et liqueurs.

**Café-brasserie.** — 8 mai. Le chef de la maison **Abel Nebbia**, à Genève, est Abel-Nestor Nebbia, de Genève, y domicilié. Exploitation d'un café-brasserie. 4, rue Céard.

**Café-brasserie-restaurant.** — 8 mai. Le chef de la maison **Gustave Tinguely**, aux Eaux-Vives, est Gustave-Félicien Tinguely, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Exploitation d'un café-brasserie-restaurant. 3, rue du Lac.

8 mai. **Société Immobilière rue Emile Yung A.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 30 juillet 1926, page 1393). Paul Addor, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs George Martinet, Charles Roch et Eugène Henssler, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

8 mai. **Société Immobilière Rue Emile Yung B.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 30 juillet 1926, page 1393). Paul Addor, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs George Martinet, Charles Roch et Eugène Henssler, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

8 mai. **Société Immobilière Rue Emile Yung C.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 20 septembre 1927, page 1678). Paul Addor, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs George Martinet, Charles Roch et Eugène Henssler, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

8 mai. **Société Immobilière Rue Emile Yung D.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 20 septembre 1927, page 1678). Paul Addor, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs George Martinet, Charles Roch et Eugène Henssler, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

8 mai. **Société Immobilière du Chèvrefeuille**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 21 juin 1922, page 1211). Ernest Girod, commis, de Meinier, au Carre (Meinier), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jacques van Leisen, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel; 2, rue des Jardins (immeuble social).

8 mai. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 6 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Nouvelle de Tapis**, une société anonyme ayant pour objet le commerce des tapis et objets d'art orientaux et toutes opérations s'y rattachant. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 25,000, divisé en 250 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes qui sont autorisées à signer au nom de la société. Le premier conseil est composé de 3 membres, en les personnes de: Frédéric Vellila, négociant, citoyen espagnol, à Plainpalais, président; René Gottreux, inspecteur d'assurances, de Genève, aux Eaux-Vives, secrétaire, et Edouard-Henri Tschumi, représentant, de Genève, à Carouge. Dans sa séance du 6 mai 1931, le conseil a décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle de Frédéric Vellila ou par la signature collective de René Gottreux et Edouard-Henri Tschumi. Siège social: 7, Grande Rue.

Edg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74830. — Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1930, 18½ Uhr.

M. Puente & Cia., Fabrikation und Handel,  
Calle B<sup>na</sup> Mitre 1263, Buenos Aires (Argentinien).

Uhren- und Chronometerartikel, Juwelen, Edelmetalle und -Steine, Gold-, Silber- und Platin-Emaille.

## Zeus

Nr. 74831. — Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1931, 7 Uhr.

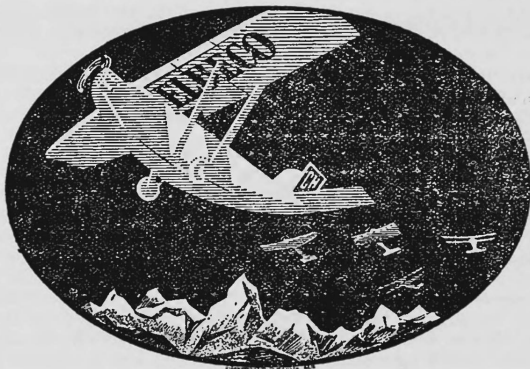
Hoeffleur & Co., Fabrikation,  
Bachenbülach (Zürich, Schweiz).

Handharmonika.



Nr. 74832. — Hinterlegungsdatum: 7. März 1931, 11 Uhr.  
Leumann, Boesch & Co., Fabrikation und Handel,  
Kronbühl-Wittenbach (St. Gallen, Schweiz).

Textilwaren.



Nr. 74833. — Hinterlegungsdatum: 7. März 1931, 11 Uhr.  
Leumann, Boesch & Co., Fabrikation und Handel,  
Kronbühl-Wittenbach (St. Gallen, Schweiz).

Textilwaren.

## ELBECO

Nr. 74834. — Hinterlegungsdatum: 24. März 1931, 22 Uhr.  
Papierwarenfabrik Basel A. G., Fabrikation,  
Gemsberg 10, Basel (Schweiz).

Papierwaren.



Nr. 74835. — Hinterlegungsdatum: 12. März 1931, 4 Uhr.

Wellis A. G. Willisau (Wellis S. A. Willisau),  
Fabrikation und Handel,  
Ettiswilerstrasse 371, Willisau-Land (Schweiz).

Küchen-Möbel.



Nr. 74836. — Hinterlegungsdatum: 14. März 1931, 15 Uhr.

M. Kunz, Radium-Heil & Pflagemittel-Institut,  
Fabrikation und Handel,  
Bundesplatz 1, Luzern (Schweiz).

Radiumhaltige Produkte nämlich: Mund- u. Zahnwasser, Eau de Cologne,  
Haarwasser, Crème, Zahnpasta, Toiletten-Selbe, Fichtennadelmilch, Fichten-  
nadelbalsam, Radium-Emanationswasser.



N° 74837. — Date de dépôt: 18 mars 1931, 19 h.

Cervine S. A., fabrication,  
2, rue de la Promenade, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Articles et fournitures d'horlogerie, de bijouterie, d'optique, de mécanique et  
autres articles analogues.

## VINES

Nr. 74838. — Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1931, 16 Uhr.

Walter Blaser, Kaffee-Importhaus & Grossrösterei,  
Fabrikation und Handel,  
Kapellenstrasse 22, Bern (Schweiz).

Malzhaltige Nahrungsmittel und andere Malz-Präparate.

## Melomalta

Nr. 74839. — Hinterlegungsdatum: 30. März 1931, 18 Uhr.  
Verband bernischer Käserei- & Milchgenossenschaften und Milchhändler-  
Genossenschaft Bern und Umgebung, Verbandsmolkerei Bern,

Produktion, Fabrikation und Handel,  
Laupenstrasse 7, Bern (Schweiz).

Milch, Milch mit Zusätzen, Milchprodukte.



Nr. 74840. — Hinterlegungsdatum: 8. April 1931, 12 Uhr.

Alois Joos, Handel,  
Storchengasse 14, Zürich 1 (Schweiz).

Kosmetische Präparate (Haarfarbe, Haarpuder, Nagellack etc.).

## Splendid

**Nr. 74841.** — Hinterlegungsdatum: 13. April 1931, 18 Uhr.  
**M. Picard & Co., Handel,**  
 Küchengasse 5, Basel (Schweiz).

**Bonneterie, Mercerie, Quincaillerie, Toilettenartikel, Maroquinerie und chemisch-technische Produkte.**

## PICO

**Nr. 74842.** — Hinterlegungsdatum: 15. April 1931, 11¼ Uhr.  
**Kia-Ora, Limited, Handel,**  
 85/38 Rushworth Street, Blackfriars, London S. E. 1 (Grossbritannien).  
 Getränke und feine Liköre.

## SUN CRUSH

**Nr. 74843.** — Hinterlegungsdatum: 20. April 1931, 7 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Léon Levy & Frères, Fabrikation,**  
 Seevorstadt 103, Biel (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Uhrengehäuse.

## GRAND-CHIC

(Erneuerung der Marke Nr. 28807. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 1. Februar 1931 an.)

**Nr. 74844.** — Hinterlegungsdatum: 20. April 1931, 7 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Léon Levy & Frères, Fabrikation,**  
 Seevorstadt 103, Biel (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Uhrengehäuse.

## PROVIDENCE

(Erneuerung der Marke Nr. 28808. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 1. Februar 1931 an.)

**Nr. 74845.** — Hinterlegungsdatum: 20. April 1931, 7 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Léon Levy & Frères, Fabrikation,**  
 Seevorstadt 103, Biel (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile und Uhren-Etuis.

## SOLEMIO

(Erneuerung der Marke Nr. 29204. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. Mai 1931 an.)

**Nr. 74846.** — Hinterlegungsdatum: 29. April 1931, 20 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Léon Levy & Frères, Fabrikation,**  
 Seevorstadt 103, Biel (Schweiz).

Uhren und Uhrenbestandteile.

## PIERCE

**Nr. 74847.** — Hinterlegungsdatum: 20. April 1931, 16 Uhr.  
**F. Birrer, Handel,**  
 Pilatusstrasse 26, Luzern (Schweiz).

Velos.



(Erneuerung der Marke Nr. 28286. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 1. November 1930 an.)

**Nr. 74848.** — Hinterlegungsdatum: 22. April 1931, 19¼ Uhr.  
**B. B. & Co., Schweizer-Schachtelkäse, Fabrikation und Handel,**  
 Kellerstrasse 27, Luzern (Schweiz).

Konservenkäse.

## DARIO

**Nr. 74849.** — Hinterlegungsdatum: 23. April 1931, 17 Uhr.  
**Paul Wyler & Co. Wyler-Watch (Paul Wyler & Co. Montres Wyler),**  
 (Paul Wyler & Co. Wyler-Uhren), Fabrikation und Handel,  
 Freiestrasse 2, Basel (Schweiz).

Uhren.

## EKRON

**N° 74850.** — Date de dépôt: 24 avril 1931, 18¼ h.

**Ryff & Co. S. A. Fabrique de Tricotages Berne,**  
 fabrication et commerce,  
 Sandrainstrasse 3, Berne (Suisse).

Tricotages, spécialement vêtements, sous-vêtements, corsets, linge de corps et de lit, bas et chaussettes tricotés, tricotés au métier et tissés; étoffes tricotées et tricotées au métier.

## SWANETTE

**Nr. 74851.** — Hinterlegungsdatum: 24. April 1931, 18¼ Uhr.  
**F. Soennecken, Fabrikation und Handel,**  
 Bonn (Deutschland).

Aktenständer, Aktenmappen, Anfeuchter, Anhängeschilder, Armstützen, Biblorhaptes, Bleistifte, Bleistiftfeilen, Bleistifthalter, Blöcke, Bogenzieher, Briefbeschwerer, Briefbogen, Briefhalter, Briefkörbchen, Brieföffner, Briefordner, Brieftaschen, Bücherstützen, Buntstifte, Kuverts, Dokumentenmappen, Drahthefter, Farbbänder, Farbstifte, Farben, Federhalter, Federhalterträger, Federkasten, Federwischer, Geldselwingen, Geldkassetten, Geschäftsbücher, Griffel, Gummi (Kleb-), Goldfedern, Goldfüllfedern, Gummierer, Kalender, Kontobücher, Kontorstühle, Kontorschränke, Kopiermaschinen, Kopierpressen, Kopierwaren, Kopierpressenständer, Kopierpressentische, Krankenbuch, Kreide, Kreidehalter, Ledertaschen, Lesepulte, Lincale, Linienblätter, Locher, Mappen (Akten, Wechsel), Masstäbe, Mauermasse, Messer, Messrädchen, Notizbücher, Notizpulte (Telephon), Papiere aller Art, Papierkassetten, Papierschnneider, Pinsel, Radiergummi, Radiermesser, Rechenmaschinen, Regale, Register, Reiss-Schienen, Reisszeuge, Reisszwecken, Rundschrift-Gegenstände, Rundschrifthefte, Rundschriftfedern, Schablonen, Scheren, Schilder für Schiebläden, Schleifsteine, Schränke, Schraffierer, Schreibfedern, Schreibmappen, Schreibmaselinen, Schreibpulte, Schreibstützen, Schreibtafeln, Schreibtische, Schulbänke, Schultafeln, Stempel (Gummi, Signier, Stahl), Tinten, Tintenfässer, Tintenlöcher, Trockenmappen, Tuben, Tuschen, Tuschnäpfe, Vervielfältigungsapparate, Wagen, Winkel, Zahlbretter, Zeichenpapiere, Zeichentische, Zirkel, Zweckenheber, Zeichenbretter.

## SOENNECKEN'S

(Erneuerung der Marke Nr. 29533. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 24. April 1931 an.)

**Nr. 74852.** — Hinterlegungsdatum: 24. April 1931, 18¼ Uhr.  
**Kaffee-Hag Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,**  
 Mellen (Schweiz).

Kaffee, coffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Tee, hygienische Tees, Kakao und Schokolade.

**Gesundheit ist alles,  
 alles ist gar nichts  
 ohne Gesundheit,  
 Hag schont sie.**

**Nr. 74853.** — Hinterlegungsdatum: 24. April 1931, 18¼ Uhr.  
**Aktiengesellschaft vormals Tuor & Staudenmann, Schweiz. Citrovinfabrik, Fabrikation und Handel,**  
 Industriequartier, Zofingen (Schweiz).

Einlegesohlen für Schuhwerk.

## INDIA

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 32333, von Tuor & Staudenmann, Zofingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 24. April 1931 an.)

**Nr. 74854.** — Hinterlegungsdatum: 25. April 1931, 11 Uhr.

**Gebr. Aeschlimann, Handel,**  
 Amthausgasse 3, Bern (Schweiz).

Telephonschnurrollapparat zum Aufrollen des Telefonkabels zwischen Hörer und Apparat.

## TELEMAX



Nr. 74855. — Hinterlegungsdatum: 27. April 1931, 16 Uhr,

E. Veit & Cie., Fabrikation,  
Itelpfad 1, Basel (Schweiz).

Cigarren.



**Löschung — Radiation**

Nr. 70657. (S. H. A. B. Nr. 210 von 1929.) — Josef Gschwend, St. Margrethen. — Am 2. Mai 1931 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht (letzterer hat mit Wirkung vom 1. Januar 1931 hinweg auf seine Marke verzichtet).

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Oktober 1910 eingetragene und im April 1931 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en octobre 1910 et radiées en avril 1931

- N° 28144. — O. Fulliquet, Genève-Eaux-Vives.
- 28145. — E. Christen, Basel.
- 28146. — Bernheimer & Gut, Diessenhofen.
- 28147. — Dr. Arthur Erhard G. m. b. H., Berlin.
- 28151, 28277. — Brasserie du Cardinal Fribourg, Fribourg.
- 28154. — Th. Scharmann, Emmishofen.
- 28155. — Walter Jürgensen & Co., Hamburg.
- 28156/57. — R. Bernheim, Pfersee-Augsburg.
- 28164. — Weill & Cie., La Chaux-de-Fonds.
- 28165. — M. Bilgeri, Bregenz.
- 28168. — Bachmann & Co., Rothrist.
- 28169. — Leopold David, Charlottenburg.
- 28171. — Emil Keller, Winterthur.
- 28174. — Fr. Kaufmann, Zürich.
- 28176. — Joh.-Jakob Schweizer-Tobler, St. Gallen.
- 28178. — G. Gerber & Cie., Zürich.
- 28181. — Elsässische Emulsionswerke G. m. b. H., Strassburg.
- 28184. — Jean Modeste Solioz, Mett-Biel.
- 28185. — Postala Watch Co., Voumard, Leppert & Co., Tramelan-dessous.
- 28187. — Gebr. Marti, Solothurn.
- 28188. — The Premier Cycle Co. Ltd. Werke in Nürnberg-Doos, Nürnberg-Doos.
- 28190. — Dr. Dietrich Morck, Wiesbaden.
- 28194. — L. Gutermann, Interlaken.
- 28195. — Adolf Haas, Bözingen.
- 28196/97. — Gutmann & Co., Fédéral Watch Co., La Chaux-de-Fonds.
- 28198. — Henri Hess, Wetzikon.
- 28200. — Gebrüder Oberle, Villingen.
- 28215. — Argentine Estates of Bovril, Limited, London.
- 28217. — Vor Donzelot, Porrentruy.
- 28218. — Hegerle, Sulzer & Co., Zürich.
- 28220. — Jos. Wilhelm Thalmann, Herisau.
- 28222. — Chocolat Frey A. G., Aarau.
- 28226. — J. Hartmann, Lausanne.
- 28227. — Società anonima Industria Ticinese di Tabacchi Chiasso, Chiasso.
- 28230. — Metall-Industrie Schönebeck Aktiengesellschaft, Schönebeck a. Elbe.
- 28231. — Roneo Limited, London.
- 28233. — Gebrüder Oberle, Villingen i. Baden.
- 28234. — Société d'horlogerie de Moutier, Moutier.
- 28236. — Autorol-Gesellschaft m. b. H., Berlin.
- 28237. — Wirtegenossenschafts-Brauerei « Gütsch », Luzern.
- 28239. — Ferdinand Welbhäuser, Mainz.
- 28245. — Wittnauer et Co., Genève.
- 28249. — Glyn & Company, London.
- 28250. — Johann Rüegg, Zürich.
- 28251. — Isaria-Zählerwerke Aktiengesellschaft, München.
- 28252. — G. Roggen Apoth., Zürich.
- 28255. — Eduard Lingel Schuhfabrik A. G., Erfurt.
- 28257. — Leumann, Boesch & Co., Kronbühl b. St. Gallen.
- 28258. — Paul-Emile Marthaler, La Chaux-de-Fonds.
- 28259. — Wanner & Co., Horgen.
- 28260. — Küng, Sigg & Cie., Biel.
- 28262. — Wildberger & Co., Schaffhausen.
- 28267. — I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft, Frankfurt a. M.
- 28269/70. — U. Girard, Cornol.
- 28272/73. — Société Générale Diamond-Calypsol, Genève.
- 28274. — G. Chapuis, Pneu Soly, Genève.
- 28276. — Schweizerische Lampenfabrik G. Levy & Cie., Basel.
- 28280. — C. Heyden, Nachfolger von Vici A. G., Zürich.
- 28282. — Kolberger Anstalten für Exterkultur Wilh. Anhalt, G. m. b. H., Ostseebad Kolberg.
- 28283/84. — Staub & Co., Männedorf.
- 28285. — Ernst Rahm, Zürich.
- 28287. — Hch. Syrowy, Schweizer. Montan-Industrie, Zürich.
- 28288. — Marie Spring-Goy, Interlaken.
- 28291/92. — R. Schmid & Cie., Cassardes Watch Co., Neuchâtel.
- 28294. — Staub & Co., Männedorf.
- 28299. — Sanitätsgeschäft Georg Jenni, Chur.

**Baugenossenschaft Kornhausbrücke Zürich**

Die Baugenossenschaft Kornhausbrücke Zürich hat in ihrer Generalversammlung vom 7. Mai 1931 die Liquidation beschlossen. Die Gesellschaftsgläubiger werden hiemit gemäss Art. 712 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche bei Herrn Dr. Albert Hoerni, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich, schriftlich anzumelden.  
A. A. 81

Zürich, den 11. Mai 1931.

Für die Baugenossenschaft Kornhausbrücke:  
Die Liquidatoren.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Brasilien — Zölle (Wollwaren, Baumwollgarne usw.)**

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro treten die in der Nr. 90 vom 21. April 1931 gemeldeten Zollerhöhungen für Wollwaren am 17. Juli in Kraft.

Die Zölle für Wollgarne sind verdoppelt bis verdreifacht worden; ebenso erleiden Erhöhungen um 50 % bis 200 %: Mousseline, Wirkstoffe, feine Wollgewebe, Wirkwaren mit Seide, Tucho, Kasimir, Chevots, Scoges; ferner Baréges, Tülle, Grenadine, Gazen, Kreppe usw. im Gewichte von über 80 g per m<sup>2</sup>. Für Schale, Hals- und Kopftücher, Voile usw. ist die Verzollungsgrundlage abgeändert worden.

Ausserdem sind, wie ebenfalls bereits gemeldet worden ist, die am 1. April 1931 in Kraft getretenen erhöhten Zölle für Baumwollgarne, Jutegarne usw. (siehe Nr. 20 vom 27. Januar 1931) mit Rückwirkung auf 1. April wieder herabgesetzt worden. Nachstehend sind für die Baumwollgarne die ab 1. April vorübergehend angewandten und die nun wieder ermässigten Zölle einander gegenübergestellt:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Neue herabgesetzte Zölle	Zölle die ab 1. April vorübergehend angewandt wurden
437	Baumwollgarn:		
	— zum Weben:		Milreis per kg
	— einfach, aus einem Faden:		
	— roh . . . . .	1\$000	1\$000
	— weiss oder gebleicht . . . . .	1\$300	1\$500
	— gefärbt oder bedruckt . . . . .	1\$600	2\$000
	— mercerisiert . . . . .	1\$900	3\$000
	— gewirnt, aus zwei oder drei Fäden:		
	— roh . . . . .	1\$500	2\$000
	— weiss oder gebleicht . . . . .	1\$800	2\$500
	— gefärbt oder bedruckt . . . . .	2\$100	3\$000
	— mercerisiert . . . . .	2\$400	4\$000

Nähere Auskunft über die neuen Ansätze für Wollgarne, Wollgewebe usw. erteilt die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
109. 13. 5. 31.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Am 7. Mai 1931 hat Sir Howard William Kennard dem Bundesrate sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Grossbritannien bei der Eidgenossenschaft überreicht.  
109. 13. 5. 31.

Sir Howard William Kennard a remis au Conseil fédéral, le 7 mai 1931, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Grande-Bretagne près la Confédération suisse.  
109. 13. 5. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 13. Mai an — Cours de réduction à partir du 13 mai  
Belgien Fr. 72. 25; Dänemark Fr. 139. 05; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 20; Deutschland Fr. 123. 65; Frankreich Fr. 20. 31; Italien Fr. 27. 20; Japan Fr. 257. 50; Jugoslawien Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 50; Marokko Fr. 20. 31; Niederlande Fr. 208. 55; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 20; Schweden Fr. 139. 20; Tschechoslowakei Fr. 15. 38; Ungarn Fr. 90. 55; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Postscheckverkehr — Chèques postaux**

Nr. 19. Neue Beitritte — 9. V. 1931 — Nouvelles adhésions  
Aarau: VI. 3388 Schoper, Joh., Meeh. Werkstätte. — VI. 1771 Sella, Cy., Massschneiderei. Altдор: VII. 4863 Fankhauser-Imhof, J., Schuhhandlung. Altstetten: VIII. 19308 Luechini, Walter, Vertreter. Basel: V. 10793 Allemann, Anton. — V. 1963 Brand, Alfred, Radio-Haus-Electrie. — V. 706 Fischer, J. E. — V. 9786 Fischer, Paul, Isolierungen. — V. 8394 Gass, Traugott, Buchbinder. — V. 10747 Glaser, Hans, Vertreter. — V. 10877 Hettenbach, Georg, Blumengeschäft. — V. 10868 Liquidationsmasse Josef Vogel. — V. 8943 Pelsker, Hermann, Juweller & Goldschmied. — V. 10879 Roh. Alois, Ingenieur. — V. 10851 Zimmerli-Jenni, K., Frau, Vertretungen. Bern: III. 8273 Fischer-Fonds (Eduard). — III. 8272 Hotz, Ernst, Elektrotech. Werkstätte. — III. 8241 Kaminwerk Leissigen A.-G., Sitz in Bern. — III. 8252 Kirehenehor der Nydeckergemeinde. — III. 8256 « Konkordia » Kranken- & Unfallkasse des schweiz. kath. Volksvereins, Sektion Bern I. — III. 8260 « Konkordia » Kranken- & Unfallkasse des schweiz. kath. Volksvereins, Sektion Bern III. — III. 3849 Organisationskomitee der Delegiertenversammlung des schweiz. Samariterbundes. — III. 696 Padel, Max, Direktor der Lebensmittel A.-G. — III. 8259 « Protekta » Gesellschaft für Versicherungsschutz, Generalagentur V. Koehler. — III. 8185 Schweighauser, Alfred, Buchbinder. — III. 8264 Stadt- & Hoehschul-Bibliothek. Biel: IV a. 2445 « Lema » Reformversandhaus Marti & Lemp. Binningen: V. 10874 Dunkel, Osear, Ski- & Sportmagazin. Birsfelden: V. 10761 Sackmann, A. & M., Photographie. Boudry: IV. 1917 Sahli, Jean, agent d'assurances. Buebs (Aarg.): VI. 157 Zürcher-Suter, Christian. Bülber: IX. 151 Stieger-Schläpfer, J. Celerina: X. 2356 Verein ehemaliger Schüler & Schülerinnen der Koehschule Celerina. Cernier: IV. 1915 Matthey, Charles, représentant. Châteauf-Oex: II b. 1555 Favrod-Couve & Paschoud, notaires, agence de l'Union vaudoise du crédit. La Chaux-de-Fonds: IV b. 1468 Grandjean, Charles, radio-gramo. — IV b. 108 Société helvétique des sciences naturelles, comité annuel 1931. Chlasso: XI a. 1915 Ente autonomo della radiodiffusione nella Svizzera italiana. Chur: X. 2367 Hemmi, Georg, Mechan. Schreinerer. Clarens: II b. 1154 Pastore, Louis, marchand de bestiaux. Cordast: II a. 1145 Gegenseitige Schulerversicherung Reg. Kreis Gurmels. Davos: X. 2357 Lendi, Caspar. Dödingen: II a. 1144 Klingler, Otto, Ottisberg. Egerkingen: V b. 177 Bürgergemeinde, Armenkasse Einsiedeln: VIII. 19278 Wasserversorgung. Ems (Graub.): X. 1532 Kirchengemeinde. Erlenbach (Zeh.): VIII. 19306 Spengler, Alfred, Vertreter. Erstfeld: VII. 3483 Christlich-soziale Kranken- & Unfallkasse der Schweiz, Sektion Erstfeld. Estavayer-le-Lac: II a. 1142 Bureau communal de l'impôt. — II a. 1141 Caisse de Ville. Felsberg: X. 2365 Gabathuler, Jakob, Malergeschäft. Flawil: IX. 542 Kontrollbureau. Fribourg: II a. 1146 Kohli & Kappeler, inst. sanitaires. — II a. 1139 Miserez, Hubert, mécanicien. Genève: I. 4522 Association cantonale genevoise de Basketball-Ball. — I. 5230 Bureau de loterie de la fête des costumes suisses. — I. 5233 Communauté israélite de Genève. — I. 5235 Cuendet, Ch., médecin. — I. 185 Feraud, Edouard, médecin. — I. 5234 Hauswirth, H.,

serrurerie. — I. 5213 Jornd, Gaston, Ingénieur. — I. 51 Poneet, Franel, et G. Weber fils et Cie. Giuliasco: XI. 492 Altermatt, Guglielmo. Goldau: VII. 4847 Troxler, Julius, Mehl, Schreinerer. Heerisau: IX. 5774 Tennisclub. Hohenrain: VII. 4859 Mehr, Hans, Schmiede, Günikon. Högg: VIII. 19353 Appenzeller, Heinrich, Kunstmaler. — VIII. 19311 Baugewerkschaft Kondor. Kerzers: III. 8249 Freiburg. Kantonal-Turnfest. Kiehlberg (Zeh.): VIII. 19260 Künzli, Alfred, Grammophon & Radio. Kösnaecht (Zeh.): VIII. 19296 Landwirtschaftl. Verein Kösnaecht (Zeh.). — VIII. 19322 Orchesterverein. Lausanne: II. 4868 Circolo mandolinisti « Carmen ». — II. 852 Comptoir général des vins et spiritueux, G. C. Jalliet. — II. 2302 Staiger, Auguste, tonnelier. — II. 4869 Sinter & Cie., produits Chloeesandwich. — II. 4871 Vente en faveur de la restauration de l'Eglise de St. François. Leysin: II b. 1133 « Les Collonges », Mr. Tissot. Lœarno: XI. 1715 Verein zur Hebung der Volksgesundheit. Lugano: XI a. 1921 Ballisti, Amedeo, impiantl elettric. — XI a. 1917 Behrendt, W. (We-Be-Roller Patente). — XI a. 1919 Giornale del Boeiofilo. — XI a. 1918 Kauffmann, Charles, Dr., Amer. Dentist D. D. S. XI a. 1916 Reiter, Jos., laboratorio odontotecnico. — XI a. 1914 S. P. A. L., società pubblica, affissioni. — XI a. 1911 Wega, Papeterie. — XI a. 1913 Uffizi riuniti — Union Office. Luzern: VII. 4625 Beutter, Geschwister, Feinbäckerei, Konditorei. — VII. 4871 van Galen, F. A., Vertreter Reisebureau Holland. — VII. 4870 Ris, K., Vertreter der « Burroughs ». — VII. 4801 Schmid, Hans, Lichtreklamen. Morges: II. 4619 Rohr, Edouard, architecte. — IV. 1914 Jeanrenaud, C., voyageur de commerce. Neuchâten: VIII a. 1103 Buchdruckerei Gottfr. Kopp. Nidau: IV a. 2449 Tombola der Musikgesellschaft Nidau. Oberentfelden: VI. 3291 Wirtverein des Bez. Aarau. Oberrieden: VIII. 19269 Hirschi, Geschw., & F. May, Erholungsheim Bergli. Oerlikon: VIII. 19313 Angst, August, Berufskleider. Ostermündigen: III. 8248 Hofmann, Emil, Notar. — III. 8251 Versandhaus « Record ». J. Dürrig-Janz. Payerne: II. 4870 Pradervand, Mielch, conservateur du registre foncier. Pfäfers (Schw.): IX. 3901 Bruhin, E., Buchdruckerei. — IX. 5339 Lottenbach, Leo, Techniker. Pfaffen: II a. 1143 Sparkasse. Rheinfelden: V. 1084 Waldmeyer-Glinz, E. Riva S. Vitale: XI a. 1920 Società Iltarmonica comunale. Romanshorn: VIII e. 1431 Bueck, Otto, Mehl, Glaseri. — VIII e. 1435 Dold, M., Versandpapeterie & Neugeistchriften-Versand. — VIII e. 1432 Schweiz. Privatgärtnerverband, Sektion Thurgau. Rapperswil: VI. 2327 Hochstrasser, Paul, Mehl, Zimmerei. Ste-Croix: II. 4692 Domenighetti, René, fabricant d'articles « Marbrota ». St. Gallen: IX. 1286 Mathis-von Keller, J. — IX. 5780 Siegle, Eugen, Bettfedern. — IX. 5778 Wolf, Carl, Modes. — III. 5871 Verband schweiz. Bücherrevisoren. St. Moritz: X. 2358 Vital, H., Dr., Rechtsanwält. — X. 2361 Wetzel, Hugo, Buchdruckerei. Sarren: VII. 4495 Motor-

fahrer-Club Obwalden. Schaffhausen: VIII a. 1656 Damenturnverein. — VIII a. 1652 Munot-Garage A.-G. — VIII a. 1655 Schoeli, E., Strickwarenfabrik. — VIII a. 1665 Weber, H., Schreibmaschinen. Sehliesen: VIII. 16357 Krankenfürsorge Winterthur, Sektion Sehliesen. Sehnenwerd: VI. 3227 Burger, Robert, Lack- & Farbenwerk « Burgolin ». Semione: XI. 39 Cassa ammalati consortile Ludiano-Dongio-Semione. Sorzenat: IV a. 811 Krieg, Pierre, pasteur. Steckborn: VIII a. 1662 Tennis-Club. Thalwil: VIII. 14194 Schweiz. Motorfahrer-Liga. Thun: III. 8274 Ingold, W., Berner-Apotheke. — III. 8269 Itten, Arnold, diplom. Architekt. Trimbach: V b. 867 Richli, Karl, Famosa. Truns: X. 2360 Verein zur Verwertung von Bündnerpilzen. Untervaz: X. 2364 Krättli, H., Sägerei. Vevey: II b. 1077 Union suisse des opticiens — Schweizerische Optiker-Union. Wädenswil: VIII. 19339 Kramer, Otto, Gartenbau. Walzenhausen: IX. 5414 Appenz. Frauenzentrale, Heimarbeitsbeschaffung. Wettingen: VI. 3598 Schudel, G., Gipsereigeschäft. Wetzikon (Zeh.): VIII. 19357 Kaegi-Weber, Ernst. Wilden b. Bremgarten (Aarg.): VI. 946 Kleinkaliberschützen, Ehr- & Freischiessen. Yverdon: II. 3844 Donath, M., Dr. Zoffinger: V b. 1011 Hunziker, Gottl., Versicherungen, Altsachen. — V b. 336 « Vita » Kleintierzuchtgenossenschaft. Zürich: VIII. 19290 A.-G. vorm. Baumann älter & Co., « I. G. Paltenghi-Patente ». — VIII. 19338 Bornstein, David, Tailleur. — VIII. 19334 Bueck, Albert, Apparatebau & Kleinmeh. Werkstätte. — VIII. 19320 Diessi, Max, Ofenbaugeschäft. — VIII. 19169 Farmprodukte A.-G. — VIII. 19287 Ferienlager der Zürcher Hoffnungsbünde vom Blauen Kreuz. — VIII. 19315 Frischknecht, Armin, Kfm. — VIII. 19316 Gassyt, D., Vertretungen. — VIII. 19207 Gröbeler, Mary. — VIII. 19360 Gut, Werner, Dr., Rechtsanwält. — VIII. 12419 Kirchengutsverwaltung Fluntern, « Almosen-Rechnung ». — VIII. 17747 Klipstein, Fritz. — VIII. 19314 Lanit A.-G., Chem.-techn. Produkte. — VIII. 19321 Meyer, G., Verlag: Die Schweiz als Reiseland & Kurgeliet. — VIII. 19283 Müller, Philipp, & Co., Oelfeuernungen. — VIII. 19303 Physiolog.-chem. Institut der Universität, Rämistr. 69. — VIII. 19329 Pongés A.-G. — VIII. 19333 Rüeeggler, Gottfr., Techn. Bedarfsartikel. — VIII. 19328 Santschi, H. A., Wollen-Geschäft, Kunstgewerb. Handarbeiten. — VIII. 2503 Schweiz. Handelsbörse. — VIII. 18818 Seger & Renfer, Handel elektr. Apparate & Artikel. — VIII. 19317 Stadelmaier, W., Md.-Tailleur. — VIII. 12976 Tanner, Gustav, Reklame-Atelier. — VIII. 19318 Weber, Max J., Vertretungen. Zurzach: VI. 3065 Jawurek, J., & Söhne, Mehl, Möbelwerkstätten. Leipzig: VIII. 19236 Oesterreicher, Albert, Luxuspapier-Fabrik, Stötteritz. Mittenwald (Obby): VIII. 19272 Neuner & Hornsteiner (Inh. Hans Neuner), Musik-Instrumenten-Fabrik. München: VIII. 19310 Funck, Bernhard, Verleger. Neuffen (Württ.): VIII. 19361 Strickwarenfabrik Pfänder G. m. b. H. St. Sauvant (Vienne): IV. 1909 Cheminée, Paul, pasteur. Wollenbüttel: III. 8224 Kallmeyer, Georg, Verlag.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

DEPOSITENKASSEN HEIMPLATZ - LEONHARDSPLATZ - INDUSTRIEQUARTIER

AKTIENGESELLSCHAFT

**LEU & CO**  
**ZÜRICH**

GEGRÜNDET  
1755

BAHNHOFSTRASSE 32

**Bankgeschäfte jeder Art**

Annahme von Geldern in  
Kreditoren- und  
Checkrechnungen

55-4

**HANDELS- UND HYPOTHEKENBANK**

**Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. in Altstetten**

**I. Bekanntmachung**

Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre der Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. (Société Anonyme de l'Industrie électrique), in Altstetten, vom 15. April 1931 hat sich die Gesellschaft aufgelöst; sie tritt in Liquidation.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, dem unterfertigten Liquidator bis zum 15. Mai 1932 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift anzumelden. (9510 Z) 1502 i

Zürich, den 11. Mai 1931.

Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. in Liq.,  
Der Liquidator: Dr. W. Rosenblum, Rechtsanwalt,  
Zürich 1, Bahnhofstrasse 35.

**Compagnie Continentale d'Importation Zürich S. A., Zürich**

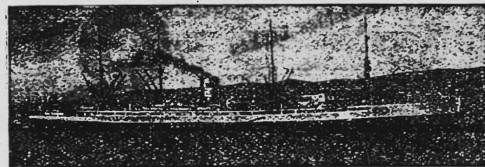
**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Mittwoch, den 27. Mai 1931, vormittags 11 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung.
2. Vorlegung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr; Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.

1493 I

Der Verwaltungsrat.



**NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA**  
**Triest**

Beste Verbindungen nach **KALIFORNIEN**

Nächste Abfahrten:

- D. „Duch. d'Aosta“ . . . ab Genua 25. Mai
- D. „California“ . . . ab Genua 18. Juni

Vorzügliche Eil- und Postdampferverbindungen nach:

- Süd-Afrika**
- Kongo**
- Havanna-Mexiko**

Auskünfte und Platzbelegungen bei der  
Generalagentur für die Schweiz für den Passagierverkehr

**„SUISSE-ITALIE“ S.A.**

Sitz: Zürich, Bahnhofstrasse 80  
sowie bei sämtlichen Reisebureaux 46.3

**Rheinische Rückversicherungsgruppe Aktiengesellschaft Basel**  
**in Basel**

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen, an der

**VIII. ordentlichen Generalversammlung**

unserer Gesellschaft teilzunehmen, welche am Freitag, den 29. Mai 1931, abends 5½ Uhr, in den Räumen der Gesellschaft, Freiestrasse 74, I. Stock, in Basel, stattfindet, zur Behandlung folgender

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes des Verwaltungsrates, abgeschlossen per 31. Dezember 1930, nach vorheriger Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. Mai am Sitze der Gesellschaft (Freiestrasse 74, Basel) zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Um an der Versammlung teilnehmen zu können, haben die Herren Aktionäre ihre Aktien wenigstens 3 Tage vor dem Versammlungstag am Sitze der Gesellschaft in Basel, oder bei der Rheinischen Versicherungsgruppe Aktiengesellschaft in Köln, oder bei der Basler Handelsbank in Basel, oder bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel zu hinterlegen, wogegen ihnen Zutrittskarten verabfolgt werden, die auf den Namen lauten.

Basel, den 12. Mai 1931,

(6164 Q) 1494 I

Der Verwaltungsrat.

**Der Geistesarbeiter**

leidet häufig an schlechter Verdauung, tragem Stoffwechsel, Muskelschlaffung und nervöser Ueberreizung. Unsere physikal-diätetische Behandlung hilft diesen Uebelständen ab. Zögern Sie nicht und verlangen Sie kostenlos die Broschüren von Dr. med. v. Segesser «Das Rikli'sche Kurverfahren» und «Die Ernährungsweise des Kaufmanns», sowie den illustr. Prospekt B 4.

**Kuranstalt Gomm hoch Genwiti Degersheim**  
 Prospekte: F. Danzeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.

**Flaschenkapseln** m.u.o. Gewinde, Vereins-Abzeichen  
**Massen- & Patent-Artikel**  
 gestanzt, gepresst, in allen Metallen und Dimensionen, gespritzt in allen Farben  
**Fr. Lüdi & Co.,** Mogelsberg (St. Gallen), Teleph. 16  
 Metallwarenfabrik 1032

**Rechnungsruf**

Am 26. Februar 1931 verstarb in Bern, Waldheimstrasse 46, Herr **RUDOLF SCHNEITEL**, Sohn des Christian Schneiter und der Maria geb. Rätz, von Reudlen-Reichenbach bei Frutigen, geboren 1866, gewesener Schneidermeister und Kollektivgesellschaftler der Firma «Schneiter & Wyss», Massgeschäft für Zivil und Uniformen, Manufakturwaren, in Bern, Christoffelgasse Nr. 3.

Ueber den Nachlass des Verstorbenen wird ein notarielles Erbschaftsinventar errichtet.

Zwecks Aufnahme in dieses Inventar sind Schulden und Bürgschaftsansprüche, sowohl an den Erblasser persönlich, wie auch an die Kollektivgesellschaft «Schneiter & Wyss», bis zum 26. Mai 1931 beim unterzeichneten Erbschaftsliquidator schriftlich anzumelden.

Das Geschäft unter der Firma «Schneiter & Wyss» wird im bisherigen Domizil in unveränderter Weise fortgeführt.

Bern, den 28. April 1931.

Der Erbschaftsliquidator,  
 Notariatsbureau Rud. von Dachs:  
 Beutler, Notar,  
 Schaufplatzgasse 39, II.

**Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:**

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer, Ausstellungszimmer, Bankettsäle, Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

**BERN Wiener Café**  
 Schaufplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeltungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2850  
 Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Libertv.**

**LUZERN SCHILLER HOTEL GARNI**  
 Nächst Bahn und Schiff. Schöne ruhige Lage. Alle Z. m. fließ. W. oder Bad, Staatstel. Lidtsignal. Autoboxen, Mahlz. n. d. Karte. Z. v. Fr. 5-7. Ed. Leimgruber, Bes.

**Hotel Habis-Royal**  
 ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

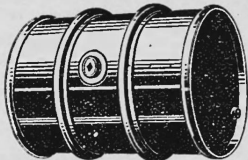
**LENK Sport-Hotel Wildstrubel**  
 Vornehmes, bürgerliches Schweizerferm-Hotel. Zimmer mit fließ. kaltem und warmem Wasser. Privatbäder. Garage. Restaurant, Tea-Room, Orchester. Pension von Fr. 11.— an. Prosp. durch E. Burkhalter. - Gleiches Haus in Thun: Hotel Victoria-Baumgarten in grossem Park.  
 Berner Oberland 1100 m ü. M.

**Berna**  
 Bernwagen sind  
 Leichtes Lenken  
 gute Steiger  
 Ritzelantrieb

**Eiserne Transportfässer**

aulogen und elektrisch geschweisst  
 im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation  
 Starke, solide  
 Ausführung



Lieferung Innett  
 kürzester Frist  
 zu billigsten  
 Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
 Blechwarenfabrik und Verzinkerei

**Leclanché S. A., Yverdon**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le samedi 16 mai courant, à 17.30 heures, à l'PHôtel de Ville, à Yverdon.

ORDRE DU JOUR:  
 Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les vérificateurs sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège social.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée auront à justifier de leur droit par la présentation de leurs titres ou d'un certificat de dépôt en banque, indiquant le numéro des actions. (527-5 Y) 1394 i

Yverdon, le-2 mai 1931.

Le conseil d'administration.

**United Fruit Company**

Steamship Service

Schnellste und regelmässigste Beförderung für Güter nach  
**Cuba** **Costa Rica**  
**Jamaica** **Honduras**  
**Guatemala** **Panama und**  
**San Salvador** **Columbien**

Direkte Konnossemente und Durchfrachten nach **San Salvador City** und **Guatemala City** via **Puerto Barrios**. Konnossementszeichnung und die weitem Auskünfte durch die

Frachtagenten (5946 Q) 1393

**Crowe & Co A.-G.**  
 Basel — Zürich — St. Gallen und Chiasso

**Kapitalgesuch**

Angesehene, kleinere Fabrikationsfirma sucht

**Fr. 60,000**

Rückzahlung ab Ende Januar 1932 in sechs gleichen Monatsraten. Gute Verzinsung und einwandfreie Sicherheit. Angebote von nur seriösen Geldgebern unter Chiffre Ve 9508 Z an Publicitas A. G. Zürich. 1501

**Für Handel, Gewerbe und Industrie**

Schweizer Kaufmann und Organisator, m. eig. Bureaux in **Zürich**, besorgt die kaufm. Leitung (Buchhalt., Korrespond., Propaganda) v. leistungsfäh. Firmen, welche ihren kaufm. Sitz nach **Zürich** verlegen wollen. Mässiges Honorar und Bureauspesen (Telephonanschluss).

Gef. Anfragen an Postfach 13598, Aht. B. Hauptbahnhof, Zürich. (9379 Z) 1428

**Kommerzielle Anzeigen** haben den besten Erfolg im Schweizer. Handelsamtsblatt

**Fabrik**  
 zu vermieten in Amriswil

an der Bahn gelegen, massiv und modern gebaut. Hell belichteter Saal ohne Stützpfiler. 1100 m<sup>2</sup> Nutzfläche mit Bureaux. Sehr günstige Arbeits-, Steuer- und Stromverhältnisse. Offerten an 1463

Edwin Heß, Garnhandel, Amriswil

**Geschäfte mit Sowjetrussland**

Akzepte der russischen Handelsvertretungen zu kaufen gesucht zum Diskont unter Uebernahme des Risikos des Ausstellers bezw. Indossanten. Angebote unter Chiffre C 6194 Q an Publicitas, Basel. 1495

**AKTIEN**

WERTPAPIERDRUCKE  
 Kunstanstalt **PAUL BENDER**  
 Zürich — Zollikon 9215

**„Schweiz“**  
 Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
 Zürich

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 auf Fr. 154.65 per Aktie festgesetzt.

Demnach wird der Coupon Nr. 3 mit Fr. 154.65, bzw. abzüglich 3% Couponssteuer mit

**Fr. 150.— netto**

von heute ab an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.  
 Den Coupons ist ein Nummernverzeichnis beizulegen. (9446 Z) 1459 i  
 Zürich, den 8. Mai 1931.

Die Direktion.